

P R A V I L N I K
o priznavanju inostranih visokoškolskih kvalifikacija
u svrhu pristupa daljem obrazovanju
(akademsko priznavanje)

Na osnovu člana 36., 125. i člana 141. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj 33/17), Pravilnika o priznavanju inostranih visokoškolskih kvalifikacija Ministarstva za obrazovanje, nauku i mlade („Službene novine Kantona Sarajevo, broj 51/17), Vijeće Ekonomskog fakulteta u Sarajevu na sjednici održanoj 14. 11. 2018. godine donosi

P R A V I L N I K
O PRIZNAVANJU INOSTRANIH VISOKOŠKOLSKIH KVALIFIKACIJA
U SVRHU PRISTUPA DALJEM OBRAZOVANJU
(AKADEMSKO PRIZNAVANJE)

DIO PRVI – OPŠTE ODREDBE

Član 1.

(Predmet i područje primjene Pravilnika)

Pravilnikom o priznavanju inostranih visokoškolskih kvalifikacija (u daljem tekstu: Pravilnik) uređuje se način, postupak i kriteriji za provođenje postupka priznavanja inostranih visokoškolskih kvalifikacija, u svrhu pristupa daljem obrazovanju (akademsko priznavanje) na Ekonomskom fakultetu u Sarajevu (u daljem tekstu: Fakultet), te druga relevantna pitanja u vezi sa priznavanjem inostranih visokoškolskih kvalifikacija.

Član 2.

(Predmet priznavanja)

- (1) Predmet priznavanja su inostrane visokoškolske kvalifikacije u svrhu daljnjeg obrazovanja na Fakultetu.
- (2) Postupku priznavanja ne podliježu visokoškolske kvalifikacije stečene u bivšim republikama SFRJ prije 06. aprila 1992. godine, kao ni visokoškolske kvalifikacije čije je automatsko priznavanje regulisano posebnim međunarodnim sporazumima koji obavezuju Bosnu i Hercegovinu.
- (3) Javne isprave iz stava (2) važe u pravnom prometu na cijeloj teritoriji Bosne i Hercegovine u skladu sa Zakonom o važnosti javnih isprava u BiH („Službeni glasnik BiH“, broj 23/04)

Član 3.

(Principi)

- (1) Akademsko priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije u skladu sa ovim pravilnikom zasniva se na sljedećim principima:
 - a) svaki podnosilac zahtjeva ima pravo da na Fakultetu zatraži akademsko priznavanje dodijeljene mu inostrane visokoškolske kvalifikacije;
 - b) u postupku akademskog priznavanja inostrane visokoškolske kvalifikacije nije dopuštena diskriminacija prema bilo kojoj stvarnoj ili pretpostavljenoj osnovi;
 - c) informacije o načinu i postupku akademskog priznavanja inostrane visokoškolske kvalifikacije su dostupne javnosti;
 - d) svaki podnosilac zahtjeva ima pravo žalbe na rješenje o akademskom priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- (2) U postupku priznavanja uvažavaju se i principi u skladu sa preporukama Centra za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja Bosne i Hercegovine, Konvencijom Vijeća Evrope/UNESCO-a o priznavanju kvalifikacija u visokom obrazovanju u evropskoj regiji („Službeni glasnik BiH“, broj 16/03 – Međunarodni ugovori) i njenim pratećim dokumentima, UNESCO-vo preporukom o priznavanju studija i kvalifikacija u visokom obrazovanju (27.

sjednica, Pariz, 13. 11. 1993. godine), UNESCO-vim Smjernicama za priznavanje, validaciju i akreditaciju neformalnog i informalnog učenja, te drugim propisima u oblasti visokog obrazovanja.

Član 4.

(Pravo na akademsko priznavanje)

- (1) Pravo na akademsko priznavanje imaju državljani Bosne i Hercegovine, strani državljani, lica bez državljanstva, azilanti, lica kojima je priznat izbjeglički status, te lica kojima je priznat status supsidijarne zaštite.
- (2) Pravo na akademsko priznavanje imaju i sva lica koja iz opravdanih razloga i uprkos njihovim istrajnim naporima prema ocjeni Prodekana za nastavu i Službe za rad sa studentima i planiranje nastave za provođenje postupka priznavanja ne mogu dokumentovati kvalifikaciju za koju traže akademsko priznavanje.
- (3) U slučajevima koji se odnose na stav (2) ovog člana, Fakultet će na osnovu imena i prezimena podnosioca zahtjeva, godine stečene diplome, te ostalih relevantnih podataka, koje podnosilac zahtjeva navede u Zahtjevu za akademsko priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije provjeriti sa matičnim fakultetom ili drugim nadležnim institucijama o vjerodostojnosti navedenih podataka, kao i dostavljanje dokumentacije koja je neophodna za pokretanje postupka.

Član 5.

(Automatsko akademsko priznavanje)

- (1) Fakultet može donijeti odluku o akademskom priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije ukoliko je to predviđeno međunarodnim bilateralnim ili multilateralnim sporazumom, bez provođenja posebnog postupka priznavanja u dogovoru sa Centrom za međunarodnu saradnju Fakulteta.
- (2) Odluka iz stava (1) ovog člana sadrži izvorni naziv inostrane visokoškolske kvalifikacije, naznaku prava koje kvalifikacija ima u državi u kojoj je stečana, te sve druge relevantne informacije o obrazovnom i kvalifikacijskom sistemu države u kojoj je visokoškolska kvalifikacija izdata.

DIO DRUGI – AKADEMSKO PRIZNAVANJE

Član 6.

(Nadležnost za akademsko priznavanje)

- (1) Akademsko priznavanje provodi Fakultet u svrhu nastavka obrazovanja, ukoliko nosilac inostrane visokoškolske kvalifikacije želi nastaviti obrazovanje na Fakultetu.
- (2) Prije donošenja rješenja u postupku akademskog priznavanja, Fakultet je obavezan pribaviti mišljenje Centra za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja Bosne i Hercegovine u odnosu na podneseni zahtjev.
- (3) Ukoliko Centar za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja Bosne i Hercegovine u roku od sedam dana od dana prijema zahtjeva ne dostavi mišljenje, postupak priznavanja se nastavlja provoditi. Narednog dana od isteka roka za dostavu mišljenja Centra za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja Bosne i Hercegovine počinje teći rok za izvršavanje obaveza komisije utvrđen ovim pravilnikom.
- (4) Na postupak priznavanja iz stava (1) ovog člana primjenjuje se Zakon o upravnom postupku Federacije Bosne i Hercegovine („Službene novine Federacije BiH“, broj 2/98, 48/99).

- (5) Postupak priznavanja odnosi se i na obrazovne kvalifikacije obuhvaćene Direktivom 2005/36/EC o priznavanju stručnih kvalifikacija i Direktivom 2013/55/EU o izmjeni direktive 2005/36/EC o priznavanju stručnih kvalifikacija Evropskog parlamenta i Vijeća Evrope, do izmjene zakonskih propisa u Bosni i Hercegovini kojima će se preciznije regulisati ova oblast.

Član 7.

(Pokretanje postupka)

- (1) Postupak akademskog priznavanja pokreće se na zahtjev nosioca inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- (2) U postupku akademskog priznavanja inostrane visokoškolske kvalifikacije uz zahtjev za priznavanje prilaže se slijedeća dokumentacija:
 - a) originalna obrazovna isprava o stečenoj visokoškolskoj kvalifikaciji odnosno drugi dokument koji zamjenjuje original iz kojeg se može utvrditi da je podnosilac zahtjeva stekao odgovarajuće obrazovanje i titulu ili je započeo studij i dvije ovjerene kopije ove isprave;
 - b) originalan prevod isprave iz tačke a) na jedan od službenih jezika u BiH od strane ovlaštenog sudskog tumača i dvije ovjerene kopije;
 - c) originalni dodatak diplomi sa transcriptom ocjena ili drugi dokument koji je izdala visokoškolska ustanova iz kojeg se mogu utvrditi rezultati učenja i dvije ovjerene kopije ove isprave;
 - d) originalan prevod isprave iz tačke c) na jedan od službenih jezika u BiH od strane ovlaštenog sudskog tumača i dvije ovjerene kopije;
 - e) originalna isprava kojom se dokazuje sistem/skala ocjenjivanja i dvije ovjerene kopije;
 - f) prevod isprave iz tačke e) na jedan od službenih jezika u BiH od strane ovlaštenog sudskog tumača i dvije ovjerene kopije;
 - g) studijski program na jeziku na kojem je stečeno obrazovanje i prevod na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini;
 - h) originalni završni rad (printani ili na CD-u) i rezime završnog rada na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini;
 - i) originalna isprava i jedna ovjerena kopija originalne isprave kojom se dokazuje prethodno završeno obrazovanje;
 - j) ovjerena kopija dokumenta kojim se potvrđuje da je podnosilac zahtjeva promijenio ime i/ili prezime;
 - k) rodni list;
 - l) uvjerenje o državljanstvu;
 - m) ovjerena kopija identifikacionog dokumenta;
 - n) saglasnost podnosioca zahtjeva za provjeru i obradu podataka;
 - o) biografija (uključujući adresu i broj telefona podnosioca zahtjeva)
 - p) dokaz o izvršenoj uplati troškova postupka.
- (3) Ukoliko je Fakultetu zatraženo akademsko priznavanje studijskog programa u skladu sa kojim se vrši priznavanje i koji se izvodi na jeziku koji nije jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, podnosilac zahtjeva dostavlja prevod dokumenata na tom jeziku analogno načinu koji je propisan za dostavljanje dokumenata na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini. Ovo je odnosi za sve dokumente iz stava (2) ovog člana, izuzev dokumenata iz tač. k) i n).
- (4) Fakultet može, na prijedlog komisije imenovane za provođenje postupka priznavanja, uz odgovarajuće pisano obrazloženje, zatražiti i drugu dokumentaciju koja nije navedena u stavu (2) ovog člana, isključivo ukoliko će ti dokumenti omogućiti brže i efikasnije provođenje postupka priznavanja.
- (5) Ukoliko je zahtjev uredan, odnosno, ukoliko je podnesena propisana dokumentacija izdaje se potvrda o pokrenutom postupku akademskog priznavanja inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- (6) Nakon završetka postupka priznavanja, originalni dokumenti se vraćaju podnosiocu zahtjeva.

Član 8.

(Provođenje postupka akademskog priznavanja)

- (1) Za provođenje postupka akademskog priznavanja dekan Fakulteta rješenjem imenuje komisiju koja broji tri člana iz naučne oblasti koja je zastupljena u studijskom programu na osnovu kojeg se traži priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije. Kao obavezan treći član svake Komisije, ovim pravilnikom imenuje se Prodekan za nastavu i međunarodnu saradnju.
- (2) Postupak akademskog priznavanja inostrane visokoškolske kvalifikacije obuhvata administrativnu i stručnu provjeru, te provjeru vjerodostojnosti obrazovne isprave.
- (3) Administrativna provjera podrazumijeva utvrđivanje formalno-pravne urednosti podnesenog zahtjeva.
- (4) Stručnu provjeru vrši komisija za provođenje postupka priznavanja, a podrazumijeva utvrđivanje informacija o:
 - a) statusu i akreditaciji visokoškolske ustanove na kojoj je kvalifikacija stečena ili započet studij;
 - b) obrazovnom i kvalifikacijskom sistemu države u kojoj je kvalifikacija stečena ili započet studij;
 - c) statusu studijskog programa po osnovu kojeg je kvalifikacija stečena ili započet studij;
 - d) uslove upisa na studijski program po osnovu kojeg je kvalifikacija stečena ili započet studij;
 - e) elementima iz članovima o vrednovanju inostranih visokoškolskih kvalifikacija ovog pravilnika shodno podnesenom zahtjevu.
- (5) Provjera vjerodostojnosti podrazumijeva provjeru inostrane visokoškolske kvalifikacije koja je priložena zahtjevu za priznavanje, na način da se utvrdi je li riječ o ispravi koju je izdala nadležna obrazovna ustanova nosiocu koji je podnio zahtjev za priznavanje.
- (6) Provjera iz stava (5) ovog člana može se vršiti direktno ili posredstvom Centra za informisanje i priznavanje dokumenata Bosne i Hercegovine i to elektronskim putem (e-mail) ili redovnom poštom na zvaničnu adresu visokoškolske ustanove koja je izdala visokoškolsku kvalifikaciju.
- (7) Komisija iz stava (1) ovog člana je obavezna u roku od 30 dana, od isteka roka utvrđenog u članu 11. stav (3) ovog pravilnika, vijeću dostaviti izvještaj koji, pored ostalog, obavezno sadrži preciznu naznaku dokaza na osnovu kojih su utvrđene i razjašnjene činjenice i okolnosti u odnosu na stav (4) alineja od a) do d) ovog pravilnika, sa preporukom za donošenje rješenja po podnesenom zahtjevz za priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- (8) Na osnovu izvještaja i preporuke komisije iz stava (7) ovog člana, vijeće je obavezno u roku od 30 dana odlučiti o podnesenom zahtjevu za akademsko priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije. Rješenje o podnesenom zahtjevu potpisuje dekan u roku od sedam dana od dana donošenja odluke vijeća. Nakon potpisivanja rješenja, Fakultet je obavezan isto uputiti podnosiocu zahtjeva u roku od sedam dana na adresu koja je naznačena u podnesenom zahtjevu.
- (9) Na rješenje iz stava (8) ovog člana podnosilac zahtjeva ima pravo izjaviti žalbu senatu visokoškolske ustanove u roku od 15 dana od dana prijema rješenja. Senat visokoškolske ustanove je obavezan donijeti odluku u roku od 60 dana od dana podnošenja žalbe.
- (10) Protiv odluke senata visokoškolske ustanove nije dopuštena žalba, ali se može pokrenuti upravni spor pred nadležnim sudom u Sarajevu u roku od 30 dana od dana prijema odluke.

Član 9.

(Prava, obaveze i odgovornost članova komisija za priznavanje)

- (1) Članovi komisija za priznavanje imaju pravo i obavezu da učestvuju u radu na sjednici komisije.
- (2) Komisije za priznavanje mogu raditi ako na sjednicama prisustvuju svi članovi komisije, a zaključke donose većinom glasova od ukupnog broja članova komisije.
- (3) Za svoj rad komisije za priznavanje odgovaraju dekanu Fakulteta.

Član 10.

(Preračunavnje ocjena na sistem ocjenjivanja važeći na Univerzitetu u Sarajevu)

Komisija za akademsko priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije vrši preračunavanje ocjena na sistem ocjenjivanja važeći na Univerzitetu u Sarajevu zbog utvrđivanja prosječne ocjene stečene tokom studija.

Član 11.

(Privremeno rješenje o priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije)

- (1) Ukoliko kandidat uz zahtjev za priznavanje priloži uvjerenje o završenom studiju kao dokaz inozemne visokoškolske kvalifikacije uz ostalu prateću dokumentaciju, Fakultet će uzeti prijavu u razmatranje i provesti postupak priznavanja inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- (2) Fakultet će nakon provedenog postupka izdati kandidatu privremeno rješenje o priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije, u kojem će biti naznačeno da će privremeno rješenje biti zamijenjeno trajnim nakon što kandidat priloži original diplomu nakon njenog izdavanja od strane visokoškolske ustanove na kojoj je stečena.
- (3) Kada kandidat priloži original diplomu, izdaje se trajno rješenje uz naznaku da njegovim izdavanjem prestaje da važi izdato privremeno rješenje.

Član 12.

(Interdisciplinarni/multidisciplinarni studij)

- (1) Kada se u postupku priznavanja utvrdi da se radi o multidisciplinarnom/ interdisciplinarnom studijskom programu, postupak priznavanja provodi visokoškolska ustanova, putem komisije od najmanje tri člana iz naučne/umjetničke oblasti, odnosno disciplina koje su zastupljene u datom studijskom programu, a koju imenuje rektor/ direktor visokoškolske ustanove.
- (2) Komisija iz stava (1) ovog člana je obavezna u roku od 30 dana, od dana prijema urednog zahtjeva, putem protokola visokoškolske ustanove rektoru/ direktoru dostaviti izvještaj koji, pored ostalog, obavezno sadrži preciznu naznaku dokaza na osnovu kojih su utvrđene i razjašnjene činjenice i okolnosti u odnosu na član 8. stav (4) ovog pravilnika, sa preporukom za donošenje rješenja po podnesenom zahtjevu za priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- (3) Na osnovu izvještaja i preporuke komisije iz stava (2) ovog člana, rektor/direktor je obavezan u roku od 30 dana odlučiti o podnesenom zahtjevu za priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije. Nakon potpisivanja rješenja, visokoškolska ustanova je obavezna isto uputiti podnosiocu zahtjeva u roku od sedam dana, na adresu koja je naznačena u podnesenom zahtjevu.
- (4) Na rješenje iz stava (3) ovog člana podnosilac zahtjeva ima pravo izjaviti žalbu senatu visokoškolske ustanove u roku od 15 dana od dana prijema rješenja. Senat visokoškolske ustanove je obavezan donijeti odluku u roku od 60 dana od dana podnošenja žalbe.
- (5) Protiv odluke senata visokoškolske ustanove nije dopuštena žalba, ali se može pokrenuti upravni spor pred nadležnim sudom u Sarajevu u roku od 30 dana od dana prijema odluke.

DIO TREĆI - VREDNOVANJE INOSTRANIH VISOKOŠKOLSKIH KVALIFIKACIJA

Član 13.

(Vrednovanje inostranih visokoškolskih kvalifikacija)

Vrednovanje inostranih visokoškolskih kvalifikacija se vrši isključivo na osnovu postignutih znanja, vještina i kompetencija.

Član 14.

(Znanja, vještine i kompetencije)

- (1) Znanja, vještine i kompetencije koje proizilaze iz inostrane visokoškolske kvalifikacije mogu se, u postupku vrednovanja, uspoređivati sa znanjima, vještinama i kompetencijama koje se stiču na jednom od ciklusa visokog obrazovanja na Fakultetu, koji se organiziraju u skladu sa Zakonom o visokom obrazovanju i Pravilima studiranja I, II i III ciklusa studija Univerziteta.
- (2) Znanja, vještine i kompetencije koje proizilaze iz inostrane visokoškolske kvalifikacije mogu se, u postupku vrednovanja, uspoređivati sa znanjima, vještinama i kompetencijama jednog od nivoa/stepena obrazovanja koji se organiziraju radi dovršetka studija.
- (3) Kriteriji za vrednovanje inostranih visokoškolskih kvalifikacija, u skladu sa stavom (1) i (2) ovog člana su:
 - a) stručni studij za sticanje višeg obrazovanja, ukoliko su ispunjeni slijedeći uvjeti:
 - prethodno završeno srednješkolsko obrazovanje;
 - odgovarajuće vještine se stiču u većoj mjeri nego znanja;
 - obim stečenih vještina i znanja je uporediv sa najmanje 120 (E)CTS odnosno onim znanjima i vještinama koji se mogu sticati redovnim studijem u trajanju od najmanje dvije godine.
 - b) stručni studij za sticanje visokog obrazovanja, ukoliko su ispunjeni slijedeći uvjeti:
 - prethodno završeno srednješkolsko obrazovanje ili dvogodišnji studij kojim se stiče 120 (E)CTS kreditnih bodova;
 - odgovarajuće vještine se stiču u većoj mjeri nego znanja;
 - obim stečenih kompetencija odgovara onim koje su usporedive sa najmanje 180 (E)CTS, a najviše 240 (E)CTS, odnosno onim koji se mogu sticati tokom redovnog studija u trajanju od najmanje 3, a najviše 4 godine.
 - c) dodiplomski studij za sticanje visokog obrazovanje, ukoliko su ispunjeni slijedeći uvjeti:
 - prethodno završeno srednješkolsko obrazovanje;
 - odgovarajuće vještine se stiču u većoj mjeri nego znanja;
 - obim stečenih kompetencija odgovara onim koje su usporedive s najmanje 180, a najviše 240 (E)CTS kreditnih bodova odnosno onim koje se mogu sticati tokom redovnog studija u trajanju od najmanje 3, a najviše 4 godine.
 - d) studij za sticanje akademskog zvanja magistra ili ekvivalenta, ukoliko su ispunjeni sljedeći uslovi:
 - prethodno završen dodiplomski studij u trajanju od najmanje 3, odnosno 4 godine (najmanje 180, a najviše 240 (E)CTS);
 - odgovarajuća znanja se stiču u većoj mjeri nego vještine;
 - obim stečenih kompetencija odgovara onim koje su usporedive s najmanje 60, a najviše 120 (E)CTS kreditnih bodova odnosno onim koje se mogu sticati u trajanju od najmanje 1, a najviše 2 godine;
 - završni rad, ukoliko je predviđen.
 - e) postdiplomski studij za sticanje stepena magistra nauka/umjetnosti, ukoliko su ispunjeni slijedeći uslovi:
 - prethodno završen dodiplomski studij gdje obim stečenih kompetencija odgovara onim koje su usporedive s najviše 240 (E)CTS kreditnih bodova, tj. onim koje se mogu sticati tokom redovnog studija u trajanju od 4 godine;
 - završen postdiplomski studij ili odgovarajući nivo kvalifikacije;
 - odgovarajuća znanja se stiču i razvijaju u većoj mjeri nego vještine;

- stečena nova, originalna znanja iz određene naučne/umjetničke oblasti, odnosno interdisciplinarne ili multidisciplinarne naučne/umjetničke oblasti, što se dokazuje objavljenim naučnim/umjetničkim radovima;
- magistarski rad.

f) studij za sticanje visokog obrazovanja na integrisanom studiju, ukoliko su ispunjeni sljedeći uslovi:

- prethodno završeno srednješkolsko obrazovanje;
- odgovarajuća znanja se stiču i razvijaju u većoj mjeri nego vještine;
- obim stečenih kompetencija odgovara onim koje su usporedive s najmanje 300, a najviše 360 (E)CTS kreditnih bodova odnosno onim koje se mogu sticati tokom redovnog studija u trajanju od najmanje 5, a najviše 6 godine;

g) sticanje naučnog stepena doktora nauka, ukoliko su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- završen dodiplomski i postdiplomski studij ili odgovarajući nivo kvalifikacije;
- odgovarajuća znanja se stiču i razvijaju u većoj mjeri nego vještine;
- stečena nova, originalna znanja iz određene naučne oblasti, odnosno interdisciplinarne ili multidisciplinarne naučne oblasti, što se dokazuje objavljenim naučnim radovima;
- doktorska disertacija;

h) doktorski studij, ukoliko su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- završen dodiplomski i postdiplomski studij/II ciklus studija ili odgovarajući nivo kvalifikacije;
- završen studij u trajanju od 3 godine i vrednovan sa 180 (E)CTS kreditnih bodova;
- odgovarajuća znanja se stiču i razvijaju u većoj mjeri nego vještine;
- stečena nova, originalna znanja iz određene naučne oblasti, odnosno interdisciplinarne ili multidisciplinarne naučne oblasti, što se dokazuje objavljenim naučnim radovima;
- završni rad.

(4) Ukoliko je inostrana visokoškolska kvalifikacija stečena na strukovnom studijskom programu odnosno specijalističkom studiju, ista se može priznati ukoliko je nivo ove vrste studije uporediv sa nivoima studija koji se izvode na visokoškolskim ustanovama na području Kantona Sarajevo. U rješenju o priznavanju ovakve inostrane visokoškolske kvalifikacije jasno će se naznačiti da se radi o strukovnom odnosno specijalističkom studiju.

DIO ČETVRTI – PRIZNAVANJE ISTE INOSTRANE VISOKOŠKOLSKE KVALIFIKACIJE

Član 15.

(Postupak za akademsko priznavanje iste inostrane visokoškolske kvalifikacije)

- 1) Postupak za akademsko priznavanje iste inostrane visokoškolske kvalifikacije provodi komisija koja se imenuje na način i po postupku utvrđenim ovim pravilnikom.
- 2) Na rješenje o priznavanju dopuštena je žalba senatu visokoškolske ustanove na način i po postupku utvrđenim ovim pravilnikom u zavisnosti o kojoj vrsti priznavanja je riječ.

DIO PETI – RAZLIKE, SADRŽAJ RJEŠENJA I REGISTAR

Član 16. (*Bitne razlike*)

- 1) Inostrana visokoškolska kvalifikacija se priznaje ukoliko se ne utvrdi da postoji bitna razlika, koja može biti prepreka za njeno priznavanje.
- 2) Pod bitnom razlikom koja karakteriše inostranu visokoškolsku kvalifikaciju podrazumijeva se:
 - a) da je izdata isključivo u svrhu korištenja u državi izdavanja;
 - b) da su uslovi za upis na studijski program na visokoškolskoj ustanovi na kojoj je izdata kvalifikacija bitno drugačiji od onih koji se zahtijevaju za taj studijski program na Fakultetu;
 - c) da su uslovi za nastavak obrazovanja u državi u kojoj je kvalifikacija izdata bitno drugačiji od uslova na Fakultetu;
 - d) da je dužina trajanja studija na visokoškolskoj ustanovi na kojoj je izdata kvalifikacija bitno kraća (za više od jednog semestra) od dužine trajanja studija za sticanje takve ili najbližnje kvalifikacije na Fakultetu;
 - e) da ne sadrži ključne elemente/module/nastavne predmete koje sadrže akreditovani studijski programi na Fakultetu koji vode do takve ili slične kvalifikacije;
 - f) druge razlike za koje komisija utvrdi i obrazloži da su značajne u tolikoj mjeri da se ne može izvršiti priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- 3) Ukoliko se u postupku vrednovanja inostrane visokoškolske kvalifikacije ustanove razlike koje onemogućavaju priznavanje u potpunosti u skladu sa podnesenim zahtjevom, komisija je obavezna dokumentovati navedene razlike, te sugerisati alternativno, djelimično i/ili uslovno priznavanje.

Član 17. (*Formalna prava*)

Kada se uz inostranu visokoškolsku kvalifikaciju u državi porijekla vežu formalna prava, kvalifikacija se treba procijeniti kako bi se nositelju dala usporediva formalna prava u Bosni i Hercegovini, u onoj mjeri u kojoj ta prava postoje i proizilaze iz kompetencija koje potvrđuje kvalifikacija.

Član 18. (*Sadržaj rješenja*)

- (1) Rješenje o priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije obavezno sadrži minimalno sljedeće elemente:
 - a) naziv Fakulteta;
 - b) broj i datum rješenja o priznavanju;
 - c) lične podatke podnosioca zahtjeva;
 - d) razlog podnošenja odnosno pravni interes za priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije;
 - e) podatke o inostranoj visokoškolskoj ustanovi na kojoj se izvodi studijski program koji je predmet priznavanja.
- (2) U rješenju o akademskom priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije, pored elemenata utvrđenih u stavu (1) ovog člana, obavezno se navodi priznati stručni, akademski ili naučni naziv/titula u skladu sa Pravilnikom o korištenju akademskih titula i sticanju naučnih i stručnih zvanja na visokoškolskim ustanovama u Kantonu Sarajevo i Spiskom akademskih titula, naučnih i stručnih zvanja koja se mogu sticati na visokoškolskim ustanovama u Kantonu Sarajevo, ukoliko je takva kvalifikacija prepoznata Pravilnikom i Spiskom, a ako ukoliko nije prepoznata tada se naznačava samo originalni naziv/titula koja je stečana na inostranoj visokoškolskoj ustanovi.

- (3) U rješenju o akademskom priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije o započetom studiju, pored elemenata utvrđenih u stavu (1) ovog člana, obavezno se naznačava priznati nivo i vrsta studija, te prava na uključivanje u sljedeći nivo studija odnosno nastavak započetog obrazovanja,
- (4) Ako se u postupku priznavanja utvrdi da studijski program inostrane visokoškolske ustanove znatnije odstupa od studijskog programa na Fakultetu, rješenjem će se utvrditi obaveza polaganja dopunskih ispita ili izrade određenih radova.
- (5) Troškove dopunskih ispita i izrade određenih radova snosi podnosilac zahtjeva.

Član 19.
(Registar)

- (1) Fakultet je obavezan voditi registar zaprimljenih i riješenih zahtjeva za priznavanjem inostranih visokoškolskih kvalifikacija.
- (2) Podaci iz stava (1) ovog člana unose se u registar za svaku kalendarsku godinu posebno.
- (3) Registar zaprimljenih i riješenih zahtjeva za priznavanje inostranih visokoškolskih kvalifikacija vodi visokoškolska ustanova.
- (4) Fakultet je obavezan nakon provedenog postupka za akademsko priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije dostaviti visokoškolskoj ustanovi sve podatke iz člana 18. ovog pravilnika radi upisa u registar.

Član 20.
(Sadržaj registra)

- (1) Obavezan sadržaj registra iz člana 19. ovog pravilnika obavezno se sastoji od baze podataka i dokumentacione osnove:
- (2) Bazu podataka čine:
 - a) datum prijema zahtjeva za priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije;
 - b) ime, očevo ime i prezime podnosioca zahtjeva;
 - c) datum, mjesto rođenja i državljanstvo podnosioca zahtjeva;
 - d) naziv države i ustanove koja je izdala inostranu visokoškolsku kvalifikaciju;
 - e) naziv inostrane visokoškolske kvalifikacije ukoliko je isti dodijeljen, broj i datum izdavanja;
 - f) naziv studijskog programa na kojem je inostrana visokoškolska kvalifikacija stečena;
 - g) broj i datum zaključka o dopunskim ispitima;
 - h) broj i datum isprave o položenim dopunskim ispitima;
 - i) broj i datum rješenja o priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije;
 - j) naziv isprave o inostranoj visokoškolskoj kvalifikaciji čije priznavanje se traži sa naznakom datuma izdavanja i broja isprave;
 - k) broj i datum izvještaja komisije o provedenom postupku priznavanja;
 - l) imena članova komisije sa naznakom akademskog zvanja uz naznaku oblasti za koju je izvršen izbor;
 - m) broj i datum rješenja o priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije;
 - n) datum podnošenja žalbe, ukoliko je podnesena;
 - o) broj i datum odluke o žalbi sa naznakom drugostepene odluke;
 - p) napomena.
- (3) Dokumentacionu osnovu čine:
 - a) zahtjev za priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije;
 - b) isprava o inostranoj visokoškolskoj kvalifikaciji čije priznavanje se traži;
 - c) zapisnik/izvještaj komisije o provedenom postupku priznavanja;
 - d) odluka vijeća fakulteta ili akademije, odnosno Senata Univerziteta;

- e) rješenje o priznavanju;
- f) žalba, ukoliko je podnesena;
- g) odluka o žalbi.

DIO ŠESTI – NADZOR I NAKNADE

Član 21.

(Nadzor nad zakonitošću rada)

Nadzor nad primjenom odredbi ovog pravilnika vrši Ministarstvo za obrazovanje, nauku i mlade Kantona Sarajevo.

Član 22.

(Visina naknade)

Visinu naknade za provođenje postupka akademskog priznavanja inostranih visokoškolskih kvalifikacija posebnom odlukom utvrđuje Vlada Kantona Sarajevo na prijedlog Ministarstva za obrazovanje, nauku i mlade Kantona Sarajevo.

DIO SEDMI – PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Član 23.

(Prestanak važenja i okončanje započetih postupaka)

- (1) Stupanjem na snagu ovog pravilnika prestaje da važi pravilnik inostranih visokoškolskih kvalifikacija Ekonomskog fakulteta u Sarajevu broj: 01-1-13/12 od 29. 05. 2012. godine.
- (2) Postupci priznavanja inostranih visokoškolskih kvalifikacija započeti prije stupanja na snagu ovog pravilnika dovršit će se po propisima po kojima su započeti.

Član 24.

(Stupanje na snagu)

Ovaj pravilnik stupa na snagu narednog dana od dana objavljivanja na Oglasnoj ploči Fakulteta.

Broj: 02-6598/18
Datum: 21. 11. 2018. godine

DEKANE SA
Prof. dr Jasmina Selimović

P R A V I L N I K
o priznavanju inostranih visokoškolskih kvalifikacija
u svrhu pristupa daljem obrazovanju
(akademsko priznavanje)

Na osnovu člana 36., 125. i člana 141. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj 33/17), Pravilnika o priznavanju inostranih visokoškolskih kvalifikacija Ministarstva za obrazovanje, nauku i mlade („Službene novine Kantona Sarajevo, broj 51/17), Vijeće Ekonomskog fakulteta u Sarajevu na sjednici održanoj 14. 11. 2018. godine donosi

P R A V I L N I K
O PRIZNAVANJU INOSTRANIH VISOKOŠKOLSKIH KVALIFIKACIJA
U SVRHU PRISTUPA DALJEM OBRAZOVANJU
(AKADEMSKO PRIZNAVANJE)

DIO PRVI – OPŠTE ODREDBE

Član 1.

(Predmet i područje primjene Pravilnika)

Pravilnikom o priznavanju inostranih visokoškolskih kvalifikacija (u daljem tekstu: Pravilnik) uređuje se način, postupak i kriteriji za provođenje postupka priznavanja inostranih visokoškolskih kvalifikacija, u svrhu pristupa daljem obrazovanju (akademsko priznavanje) na Ekonomskom fakultetu u Sarajevu (u daljem tekstu: Fakultet), te druga relevantna pitanja u vezi sa priznavanjem inostranih visokoškolskih kvalifikacija.

Član 2.

(Predmet priznavanja)

- (1) Predmet priznavanja su inostrane visokoškolske kvalifikacije u svrhu daljnjeg obrazovanja na Fakultetu.
- (2) Postupku priznavanja ne podliježu visokoškolske kvalifikacije stečene u bivšim republikama SFRJ prije 06. aprila 1992. godine, kao ni visokoškolske kvalifikacije čije je automatsko priznavanje regulisano posebnim međunarodnim sporazumima koji obavezuju Bosnu i Hercegovinu.
- (3) Javne isprave iz stava (2) važe u pravnom prometu na cijeloj teritoriji Bosne i Hercegovine u skladu sa Zakonom o važnosti javnih isprava u BiH („Službeni glasnik BiH“, broj 23/04)

Član 3.

(Principi)

- (1) Akademsko priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije u skladu sa ovim pravilnikom zasniva se na sljedećim principima:
 - a) svaki podnosilac zahtjeva ima pravo da na Fakultetu zatraži akademsko priznavanje dodijeljene mu inostrane visokoškolske kvalifikacije;
 - b) u postupku akademskog priznavanja inostrane visokoškolske kvalifikacije nije dopuštena diskriminacija prema bilo kojoj stvarnoj ili pretpostavljenoj osnovi;
 - c) informacije o načinu i postupku akademskog priznavanja inostrane visokoškolske kvalifikacije su dostupne javnosti;
 - d) svaki podnosilac zahtjeva ima pravo žalbe na rješenje o akademskom priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- (2) U postupku priznavanja uvažavaju se i principi u skladu sa preporukama Centra za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja Bosne i Hercegovine, Konvencijom Vijeća Evrope/UNESCO-a o priznavanju kvalifikacija u visokom obrazovanju u evropskoj regiji („Službeni glasnik BiH“, broj 16/03 – Međunarodni ugovori) i njenim pratećim dokumentima, UNESCO-om preporukom o priznavanju studija i kvalifikacija u visokom obrazovanju (27.

sjednica, Pariz, 13. 11. 1993. godine), UNESCO-vim Smjernicama za priznavanje, validaciju i akreditaciju neformalnog i informalnog učenja, te drugim propisima u oblasti visokog obrazovanja.

Član 4.

(Pravo na akademsko priznavanje)

- (1) Pravo na akademsko priznavanje imaju državljani Bosne i Hercegovine, strani državljani, lica bez državljanstva, azilanti, lica kojima je priznat izbjeglički status, te lica kojima je priznat status supsidijarne zaštite.
- (2) Pravo na akademsko priznavanje imaju i sva lica koja iz opravdanih razloga i uprkos njihovim istrajnim naporima prema ocjeni Prodekana za nastavu i Službe za rad sa studentima i planiranje nastave za provođenje postupka priznavanja ne mogu dokumentovati kvalifikaciju za koju traže akademsko priznavanje.
- (3) U slučajevima koji se odnose na stav (2) ovog člana, Fakultet će na osnovu imena i prezimena podnosioca zahtjeva, godine stečene diplome, te ostalih relevantnih podataka, koje podnosilac zahtjeva navede u Zahtjevu za akademsko priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije provjeriti sa matičnim fakultetom ili drugim nadležnim institucijama o vjerodostojnosti navedenih podataka, kao i dostavljanje dokumentacije koja je neophodna za pokretanje postupka.

Član 5.

(Automatsko akademsko priznavanje)

- (1) Fakultet može donijeti odluku o akademskom priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije ukoliko je to predviđeno međunarodnim bilateralnim ili multilateralnim sporazumom, bez provođenja posebnog postupka priznavanja u dogovoru sa Centrom za međunarodnu saradnju Fakulteta.
- (2) Odluka iz stava (1) ovog člana sadrži izvorni naziv inostrane visokoškolske kvalifikacije, naznaku prava koje kvalifikacija ima u državi u kojoj je stečana, te sve druge relevantne informacije o obrazovnom i kvalifikacijskom sistemu države u kojoj je visokoškolska kvalifikacija izdata.

DIO DRUGI – AKADEMSKO PRIZNAVANJE

Član 6.

(Nadležnost za akademsko priznavanje)

- (1) Akademsko priznavanje provodi Fakultet u svrhu nastavka obrazovanja, ukoliko nosilac inostrane visokoškolske kvalifikacije želi nastaviti obrazovanje na Fakultetu.
- (2) Prije donošenja rješenja u postupku akademskog priznavanja, Fakultet je obavezan pribaviti mišljenje Centra za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja Bosne i Hercegovine u odnosu na podneseni zahtjev.
- (3) Ukoliko Centar za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja Bosne i Hercegovine u roku od sedam dana od dana prijema zahtjeva ne dostavi mišljenje, postupak priznavanja se nastavlja provoditi. Narednog dana od isteka roka za dostavu mišljenja Centra za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja Bosne i Hercegovine počinje teći rok za izvršavanje obaveza komisije utvrđen ovim pravilnikom.
- (4) Na postupak priznavanja iz stava (1) ovog člana primjenjuje se Zakon o upravnom postupku Federacije Bosne i Hercegovine („Službene novine Federacije BiH“, broj 2/98, 48/99).

- (5) Postupak priznavanja odnosi se i na obrazovne kvalifikacije obuhvaćene Direktivom 2005/36/EC o priznavanju stručnih kvalifikacija i Direktivom 2013/55/EU o izmjeni direktive 2005/36/EC o priznavanju stručnih kvalifikacija Evropskog parlamenta i Vijeća Evrope, do izmjene zakonskih propisa u Bosni i Hercegovini kojima će se preciznije regulisati ova oblast.

Član 7.

(Pokretanje postupka)

- (1) Postupak akademskog priznavanja pokreće se na zahtjev nosioca inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- (2) U postupku akademskog priznavanja inostrane visokoškolske kvalifikacije uz zahtjev za priznavanje prilaže se slijedeća dokumentacija:
 - a) originalna obrazovna isprava o stečenoj visokoškolskoj kvalifikaciji odnosno drugi dokument koji zamjenjuje original iz kojeg se može utvrditi da je podnosilac zahtjeva stekao odgovarajuće obrazovanje i titulu ili je započeo studij i dvije ovjerene kopije ove isprave;
 - b) originalan prevod isprave iz tačke a) na jedan od službenih jezika u BiH od strane ovlaštenog sudskog tumača i dvije ovjerene kopije;
 - c) originalni dodatak diplomi sa transcriptom ocjena ili drugi dokument koji je izdala visokoškolska ustanova iz kojeg se mogu utvrditi rezultati učenja i dvije ovjerene kopije ove isprave;
 - d) originalan prevod isprave iz tačke c) na jedan od službenih jezika u BiH od strane ovlaštenog sudskog tumača i dvije ovjerene kopije;
 - e) originalna isprava kojom se dokazuje sistem/skala ocjenjivanja i dvije ovjerene kopije;
 - f) prevod isprave iz tačke e) na jedan od službenih jezika u BiH od strane ovlaštenog sudskog tumača i dvije ovjerene kopije;
 - g) studijski program na jeziku na kojem je stečeno obrazovanje i prevod na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini;
 - h) originalni završni rad (printani ili na CD-u) i rezime završnog rada na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini;
 - i) originalna isprava i jedna ovjerena kopija originalne isprave kojom se dokazuje prethodno završeno obrazovanje;
 - j) ovjerena kopija dokumenta kojim se potvrđuje da je podnosilac zahtjeva promijenio ime i/ili prezime;
 - k) rodni list;
 - l) uvjerenje o državljanstvu;
 - m) ovjerena kopija identifikacionog dokumenta;
 - n) saglasnost podnosioca zahtjeva za provjeru i obradu podataka;
 - o) biografija (uključujući adresu i broj telefona podnosioca zahtjeva)
 - p) dokaz o izvršenoj uplati troškova postupka.
- (3) Ukoliko je Fakultetu zatraženo akademsko priznavanje studijskog programa u skladu sa kojim se vrši priznavanje i koji se izvodi na jeziku koji nije jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, podnosilac zahtjeva dostavlja prevod dokumenata na tom jeziku analogno načinu koji je propisan za dostavljanje dokumenata na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini. Ovo je odnosi za sve dokumente iz stava (2) ovog člana, izuzev dokumenata iz tač. k) i n).
- (4) Fakultet može, na prijedlog komisije imenovane za provođenje postupka priznavanja, uz odgovarajuće pisano obrazloženje, zatražiti i drugu dokumentaciju koja nije navedena u stavu (2) ovog člana, isključivo ukoliko će ti dokumenti omogućiti brže i efikasnije provođenje postupka priznavanja.
- (5) Ukoliko je zahtjev uredan, odnosno, ukoliko je podnesena propisana dokumentacija izdaje se potvrda o pokrenutom postupku akademskog priznavanja inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- (6) Nakon završetka postupka priznavanja, originalni dokumenti se vraćaju podnosiocu zahtjeva.

Član 8.

(Provođenje postupka akademskog priznavanja)

- (1) Za provođenje postupka akademskog priznavanja dekan Fakulteta rješenjem imenuje komisiju koja broji tri člana iz naučne oblasti koja je zastupljena u studijskom programu na osnovu kojeg se traži priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije. Kao obavezan treći član svake Komisije, ovim pravilnikom imenuje se Prodekan za nastavu i međunarodnu saradnju.
- (2) Postupak akademskog priznavanja inostrane visokoškolske kvalifikacije obuhvata administrativnu i stručnu provjeru, te provjeru vjerodostojnosti obrazovne isprave.
- (3) Administrativna provjera podrazumijeva utvrđivanje formalno-pravne urednosti podnesenog zahtjeva.
- (4) Stručnu provjeru vrši komisija za provođenje postupka priznavanja, a podrazumijeva utvrđivanje informacija o:
 - a) statusu i akreditaciji visokoškolske ustanove na kojoj je kvalifikacija stečena ili započet studij;
 - b) obrazovnom i kvalifikacijskom sistemu države u kojoj je kvalifikacija stečena ili započet studij;
 - c) statusu studijskog programa po osnovu kojeg je kvalifikacija stečena ili započet studij;
 - d) uslove upisa na studijski program po osnovu kojeg je kvalifikacija stečena ili započet studij;
 - e) elementima iz članovima o vrednovanju inostranih visokoškolskih kvalifikacija ovog pravilnika shodno podnesenom zahtjevu.
- (5) Provjera vjerodostojnosti podrazumijeva provjeru inostrane visokoškolske kvalifikacije koja je priložena zahtjevu za priznavanje, na način da se utvrdi je li riječ o ispravi koju je izdala nadležna obrazovna ustanova nosiocu koji je podnio zahtjev za priznavanje.
- (6) Provjera iz stava (5) ovog člana može se vršiti direktno ili posredstvom Centra za informisanje i priznavanje dokumenata Bosne i Hercegovine i to elektronskim putem (e-mail) ili redovnom poštom na zvaničnu adresu visokoškolske ustanove koja je izdala visokoškolsku kvalifikaciju.
- (7) Komisija iz stava (1) ovog člana je obavezna u roku od 30 dana, od isteka roka utvrđenog u članu 11. stav (3) ovog pravilnika, vijeću dostaviti izvještaj koji, pored ostalog, obavezno sadrži preciznu naznaku dokaza na osnovu kojih su utvrđene i razjašnjene činjenice i okolnosti u odnosu na stav (4) alineja od a) do d) ovog pravilnika, sa preporukom za donošenje rješenja po podnesenom zahtjevz za priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- (8) Na osnovu izvještaja i preporuke komisije iz stava (7) ovog člana, vijeće je obavezno u roku od 30 dana odlučiti o podnesenom zahtjevu za akademsko priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije. Rješenje o podnesenom zahtjevu potpisuje dekan u roku od sedam dana od dana donošenja odluke vijeća. Nakon potpisivanja rješenja, Fakultet je obavezan isto uputiti podnosiocu zahtjeva u roku od sedam dana na adresu koja je naznačena u podnesenom zahtjevu.
- (9) Na rješenje iz stava (8) ovog člana podnosilac zahtjeva ima pravo izjaviti žalbu senatu visokoškolske ustanove u roku od 15 dana od dana prijema rješenja. Senat visokoškolske ustanove je obavezan donijeti odluku u roku od 60 dana od dana podnošenja žalbe.
- (10) Protiv odluke senata visokoškolske ustanove nije dopuštena žalba, ali se može pokrenuti upravni spor pred nadležnim sudom u Sarajevu u roku od 30 dana od dana prijema odluke.

Član 9.

(Prava, obaveze i odgovornost članova komisija za priznavanje)

- (1) Članovi komisija za priznavanje imaju pravo i obavezu da učestvuju u radu na sjednici komisije.
- (2) Komisije za priznavanje mogu raditi ako na sjednicama prisustvuju svi članovi komisije, a zaključke donose većinom glasova od ukupnog broja članova komisije.
- (3) Za svoj rad komisije za priznavanje odgovaraju dekanu Fakulteta.

Član 10.

(Preračunavnje ocjena na sistem ocjenjivanja važeći na Univerzitetu u Sarajevu)

Komisija za akademsko priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije vrši preračunavanje ocjena na sistem ocjenjivanja važeći na Univerzitetu u Sarajevu zbog utvrđivanja prosječne ocjene stečene tokom studija.

Član 11.

(Privremeno rješenje o priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije)

- (1) Ukoliko kandidat uz zahtjev za priznavanje priloži uvjerenje o završenom studiju kao dokaz inozemne visokoškolske kvalifikacije uz ostalu prateću dokumentaciju, Fakultet će uzeti prijavu u razmatranje i provesti postupak priznavanja inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- (2) Fakultet će nakon provedenog postupka izdati kandidatu privremeno rješenje o priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije, u kojem će biti naznačeno da će privremeno rješenje biti zamijenjeno trajnim nakon što kandidat priloži original diplomu nakon njenog izdavanja od strane visokoškolske ustanove na kojoj je stečena.
- (3) Kada kandidat priloži original diplomu, izdaje se trajno rješenje uz naznaku da njegovim izdavanjem prestaje da važi izdato privremeno rješenje.

Član 12.

(Interdisciplinarni/multidisciplinarni studij)

- (1) Kada se u postupku priznavanja utvrdi da se radi o multidisciplinarnom/ interdisciplinarnom studijskom programu, postupak priznavanja provodi visokoškolska ustanova, putem komisije od najmanje tri člana iz naučne/umjetničke oblasti, odnosno disciplina koje su zastupljene u datom studijskom programu, a koju imenuje rektor/ direktor visokoškolske ustanove.
- (2) Komisija iz stava (1) ovog člana je obavezna u roku od 30 dana, od dana prijema urednog zahtjeva, putem protokola visokoškolske ustanove rektoru/ direktoru dostaviti izvještaj koji, pored ostalog, obavezno sadrži preciznu naznaku dokaza na osnovu kojih su utvrđene i razjašnjene činjenice i okolnosti u odnosu na član 8. stav (4) ovog pravilnika, sa preporukom za donošenje rješenja po podnesenom zahtjevu za priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- (3) Na osnovu izvještaja i preporuke komisije iz stava (2) ovog člana, rektor/direktor je obavezan u roku od 30 dana odlučiti o podnesenom zahtjevu za priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije. Nakon potpisivanja rješenja, visokoškolska ustanova je obavezna isto uputiti podnosiocu zahtjeva u roku od sedam dana, na adresu koja je naznačena u podnesenom zahtjevu.
- (4) Na rješenje iz stava (3) ovog člana podnosilac zahtjeva ima pravo izjaviti žalbu senatu visokoškolske ustanove u roku od 15 dana od dana prijema rješenja. Senat visokoškolske ustanove je obavezan donijeti odluku u roku od 60 dana od dana podnošenja žalbe.
- (5) Protiv odluke senata visokoškolske ustanove nije dopuštena žalba, ali se može pokrenuti upravni spor pred nadležnim sudom u Sarajevu u roku od 30 dana od dana prijema odluke.

DIO TREĆI - VREDNOVANJE INOSTRANIH VISOKOŠKOLSKIH KVALIFIKACIJA

Član 13.

(Vrednovanje inostranih visokoškolskih kvalifikacija)

Vrednovanje inostranih visokoškolskih kvalifikacija se vrši isključivo na osnovu postignutih znanja, vještina i kompetencija.

Član 14.

(Znanja, vještine i kompetencije)

- (1) Znanja, vještine i kompetencije koje proizilaze iz inostrane visokoškolske kvalifikacije mogu se, u postupku vrednovanja, uspoređivati sa znanjima, vještinama i kompetencijama koje se stiču na jednom od ciklusa visokog obrazovanja na Fakultetu, koji se organiziraju u skladu sa Zakonom o visokom obrazovanju i Pravilima studiranja I, II i III ciklusa studija Univerziteta.
- (2) Znanja, vještine i kompetencije koje proizilaze iz inostrane visokoškolske kvalifikacije mogu se, u postupku vrednovanja, uspoređivati sa znanjima, vještinama i kompetencijama jednog od nivoa/stepena obrazovanja koji se organiziraju radi dovršetka studija.
- (3) Kriteriji za vrednovanje inostranih visokoškolskih kvalifikacija, u skladu sa stavom (1) i (2) ovog člana su:
 - a) stručni studij za sticanje višeg obrazovanja, ukoliko su ispunjeni slijedeći uvjeti:
 - prethodno završeno srednješkolosko obrazovanje;
 - odgovarajuće vještine se stiču u većoj mjeri nego znanja;
 - obim stečenih vještina i znanja je uporediv sa najmanje 120 (E)CTS odnosno onim znanjima i vještinama koji se mogu sticati redovnim studijem u trajanju od najmanje dvije godine.
 - b) stručni studij za sticanje visokog obrazovanja, ukoliko su ispunjeni slijedeći uvjeti:
 - prethodno završeno srednješkolosko obrazovanje ili dvogodišnji studij kojim se stiče 120 (E)CTS kreditnih bodova;
 - odgovarajuće vještine se stiču u većoj mjeri nego znanja;
 - obim stečenih kompetencija odgovara onim koje su usporedive sa najmanje 180 (E)CTS, a najviše 240 (E)CTS, odnosno onim koji se mogu sticati tokom redovnog studija u trajanju od najmanje 3, a najviše 4 godine.
 - c) dodiplomski studij za sticanje visokog obrazovanje, ukoliko su ispunjeni slijedeći uvjeti:
 - prethodno završeno srednješkolosko obrazovanje;
 - odgovarajuće vještine se stiču u većoj mjeri nego znanja;
 - obim stečenih kompetencija odgovara onim koje su usporedive s najmanje 180, a najviše 240 (E)CTS kreditnih bodova odnosno onim koje se mogu sticati tokom redovnog studija u trajanju od najmanje 3, a najviše 4 godine.
 - d) studij za sticanje akademskog zvanja magistra ili ekvivalenta, ukoliko su ispunjeni sljedeći uslovi:
 - prethodno završen dodiplomski studij u trajanju od najmanje 3, odnosno 4 godine (najmanje 180, a najviše 240 (E)CTS);
 - odgovarajuća znanja se stiču u većoj mjeri nego vještine;
 - obim stečenih kompetencija odgovara onim koje su usporedive s najmanje 60, a najviše 120 (E)CTS kreditnih bodova odnosno onim koje se mogu sticati u trajanju od najmanje 1, a najviše 2 godine;
 - završni rad, ukoliko je predviđen.
 - e) postdiplomski studij za sticanje stepena magistra nauka/umjetnosti, ukoliko su ispunjeni slijedeći uslovi:
 - prethodno završen dodiplomski studij gdje obim stečenih kompetencija odgovara onim koje su usporedive s najviše 240 (E)CTS kreditnih bodova, tj. onim koje se mogu sticati tokom redovnog studija u trajanju od 4 godine;
 - završen postdiplomski studij ili odgovarajući nivo kvalifikacije;
 - odgovarajuća znanja se stiču i razvijaju u većoj mjeri nego vještine;

- stečena nova, originalna znanja iz određene naučne/umjetničke oblasti, odnosno interdisciplinarne ili multidisciplinarne naučne/umjetničke oblasti, što se dokazuje objavljenim naučnim/umjetničkim radovima;
- magistarski rad.

f) studij za sticanje visokog obrazovanja na integrisanom studiju, ukoliko su ispunjeni sljedeći uslovi:

- prethodno završeno srednješkolsko obrazovanje;
- odgovarajuća znanja se stiču i razvijaju u većoj mjeri nego vještine;
- obim stečenih kompetencija odgovara onim koje su usporedive s najmanje 300, a najviše 360 (E)CTS kreditnih bodova odnosno onim koje se mogu sticati tokom redovnog studija u trajanju od najmanje 5, a najviše 6 godine;

g) sticanje naučnog stepena doktora nauka, ukoliko su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- završen dodiplomski i postdiplomski studij ili odgovarajući nivo kvalifikacije;
- odgovarajuća znanja se stiču i razvijaju u većoj mjeri nego vještine;
- stečena nova, originalna znanja iz određene naučne oblasti, odnosno interdisciplinarne ili multidisciplinarne naučne oblasti, što se dokazuje objavljenim naučnim radovima;
- doktorska disertacija;

h) doktorski studij, ukoliko su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- završen dodiplomski i postdiplomski studij/II ciklus studija ili odgovarajući nivo kvalifikacije;
- završen studij u trajanju od 3 godine i vrednovan sa 180 (E)CTS kreditnih bodova;
- odgovarajuća znanja se stiču i razvijaju u većoj mjeri nego vještine;
- stečena nova, originalna znanja iz određene naučne oblasti, odnosno interdisciplinarne ili multidisciplinarne naučne oblasti, što se dokazuje objavljenim naučnim radovima;
- završni rad.

(4) Ukoliko je inostrana visokoškolska kvalifikacija stečena na strukovnom studijskom programu odnosno specijalističkom studiju, ista se može priznati ukoliko je nivo ove vrste studije uporediv sa nivoima studija koji se izvode na visokoškolskim ustanovama na području Kantona Sarajevo. U rješenju o priznavanju ovakve inostrane visokoškolske kvalifikacije jasno će se naznačiti da se radi o strukovnom odnosno specijalističkom studiju.

DIO ČETVRTI – PRIZNAVANJE ISTE INOSTRANE VISOKOŠKOLSKE KVALIFIKACIJE

Član 15.

(Postupak za akademsko priznavanje iste inostrane visokoškolske kvalifikacije)

- 1) Postupak za akademsko priznavanje iste inostrane visokoškolske kvalifikacije provodi komisija koja se imenuje na način i po postupku utvrđenim ovim pravilnikom.
- 2) Na rješenje o priznavanju dopuštena je žalba senatu visokoškolske ustanove na način i po postupku utvrđenim ovim pravilnikom u zavisnosti o kojoj vrsti priznavanja je riječ.

DIO PETI – RAZLIKE, SADRŽAJ RJEŠENJA I REGISTAR

Član 16. (Bitne razlike)

- 1) Inostrana visokoškolska kvalifikacija se priznaje ukoliko se ne utvrdi da postoji bitna razlika, koja može biti prepreka za njeno priznavanje.
- 2) Pod bitnom razlikom koja karakteriše inostranu visokoškolsku kvalifikaciju podrazumijeva se:
 - a) da je izdata isključivo u svrhu korištenja u državi izdavanja;
 - b) da su uslovi za upis na studijski program na visokoškolskoj ustanovi na kojoj je izdata kvalifikacija bitno drugačiji od onih koji se zahtijevaju za taj studijski program na Fakultetu;
 - c) da su uslovi za nastavak obrazovanja u državi u kojoj je kvalifikacija izdata bitno drugačiji od uslova na Fakultetu;
 - d) da je dužina trajanja studija na visokoškolskoj ustanovi na kojoj je izdata kvalifikacija bitno kraća (za više od jednog semestra) od dužine trajanja studija za sticanje takve ili najbližnje kvalifikacije na Fakultetu;
 - e) da ne sadrži ključne elemente/module/nastavne predmete koje sadrže akreditovani studijski programi na Fakultetu koji vode do takve ili slične kvalifikacije;
 - f) druge razlike za koje komisija utvrdi i obrazloži da su značajne u tolikoj mjeri da se ne može izvršiti priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- 3) Ukoliko se u postupku vrednovanja inostrane visokoškolske kvalifikacije ustanove razlike koje onemogućavaju priznavanje u potpunosti u skladu sa podnesenim zahtjevom, komisija je obavezna dokumentovati navedene razlike, te sugerisati alternativno, djelimično i/ili uslovno priznavanje.

Član 17. (Formalna prava)

Kada se uz inostranu visokoškolsku kvalifikaciju u državi porijekla vežu formalna prava, kvalifikacija se treba procijeniti kako bi se nositelju dala usporediva formalna prava u Bosni i Hercegovini, u onoj mjeri u kojoj ta prava postoje i proizilaze iz kompetencija koje potvrđuje kvalifikacija.

Član 18. (Sadržaj rješenja)

- (1) Rješenje o priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije obavezno sadrži minimalno sljedeće elemente:
 - a) naziv Fakulteta;
 - b) broj i datum rješenja o priznavanju;
 - c) lične podatke podnosioca zahtjeva;
 - d) razlog podnošenja odnosno pravni interes za priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije;
 - e) podatke o inostranoj visokoškolskoj ustanovi na kojoj se izvodi studijski program koji je predmet priznavanja.
- (2) U rješenju o akademskom priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije, pored elemenata utvrđenih u stavu (1) ovog člana, obavezno se navodi priznati stručni, akademski ili naučni naziv/titula u skladu sa Pravilnikom o korištenju akademskih titula i sticanju naučnih i stručnih zvanja na visokoškolskim ustanovama u Kantonu Sarajevo i Spiskom akademskih titula, naučnih i stručnih zvanja koja se mogu sticati na visokoškolskim ustanovama u Kantonu Sarajevo, ukoliko je takva kvalifikacija prepoznata Pravilnikom i Spiskom, a ako ukoliko nije prepoznata tada se naznačava samo originalni naziv/titula koja je stečana na inostranoj visokoškolskoj ustanovi.

- (3) U rješenju o akademskom priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije o započetom studiju, pored elemenata utvrđenih u stavu (1) ovog člana, obavezno se naznačava priznati nivo i vrsta studija, te prava na uključivanje u sljedeći nivo studija odnosno nastavak započetog obrazovanja,
- (4) Ako se u postupku priznavanja utvrdi da studijski program inostrane visokoškolske ustanove znatnije odstupa od studijskog programa na Fakultetu, rješenjem će se utvrditi obaveza polaganja dopunskih ispita ili izrade određenih radova.
- (5) Troškove dopunskih ispita i izrade određenih radova snosi podnosilac zahtjeva.

Član 19.
(Registar)

- (1) Fakultet je obavezan voditi registar zaprimljenih i riješenih zahtjeva za priznavanjem inostranih visokoškolskih kvalifikacija.
- (2) Podaci iz stava (1) ovog člana unose se u registar za svaku kalendarsku godinu posebno.
- (3) Registar zaprimljenih i riješenih zahtjeva za priznavanje inostranih visokoškolskih kvalifikacija vodi visokoškolska ustanova.
- (4) Fakultet je obavezan nakon provedenog postupka za akademsko priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije dostaviti visokoškolskoj ustanovi sve podatke iz člana 18. ovog pravilnika radi upisa u registar.

Član 20.
(Sadržaj registra)

- (1) Obavezan sadržaj registra iz člana 19. ovog pravilnika obavezno se sastoji od baze podataka i dokumentacione osnove:
- (2) Bazu podataka čine:
 - a) datum prijema zahtjeva za priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije;
 - b) ime, očevo ime i prezime podnosioca zahtjeva;
 - c) datum, mjesto rođenja i državljanstvo podnosioca zahtjeva;
 - d) naziv države i ustanove koja je izdala inostranu visokoškolsku kvalifikaciju;
 - e) naziv inostrane visokoškolske kvalifikacije ukoliko je isti dodijeljen, broj i datum izdavanja;
 - f) naziv studijskog programa na kojem je inostrana visokoškolska kvalifikacija stečena;
 - g) broj i datum zaključka o dopunskim ispitima;
 - h) broj i datum isprave o položenim dopunskim ispitima;
 - i) broj i datum rješenja o priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije;
 - j) naziv isprave o inostranoj visokoškolskoj kvalifikaciji čije priznavanje se traži sa naznakom datuma izdavanja i broja isprave;
 - k) broj i datum izvještaja komisije o provedenom postupku priznavanja;
 - l) imena članova komisije sa naznakom akademskog zvanja uz naznaku oblasti za koju je izvršen izbor;
 - m) broj i datum rješenja o priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije;
 - n) datum podnošenja žalbe, ukoliko je podnesena;
 - o) broj i datum odluke o žalbi sa naznakom drugostepene odluke;
 - p) napomena.
- (3) Dokumentacionu osnovu čine:
 - a) zahtjev za priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije;
 - b) isprava o inostranoj visokoškolskoj kvalifikaciji čije priznavanje se traži;
 - c) zapisnik/izvještaj komisije o provedenom postupku priznavanja;
 - d) odluka vijeća fakulteta ili akademije, odnosno Senata Univerziteta;

- e) rješenje o priznavanju;
- f) žalba, ukoliko je podnesena;
- g) odluka o žalbi.

DIO ŠESTI – NADZOR I NAKNADE

Član 21.

(Nadzor nad zakonitošću rada)

Nadzor nad primjenom odredbi ovog pravilnika vrši Ministarstvo za obrazovanje, nauku i mlade Kantona Sarajevo.

Član 22.

(Visina naknade)

Visinu naknade za provođenje postupka akademskog priznavanja inostranih visokoškolskih kvalifikacija posebnom odlukom utvrđuje Vlada Kantona Sarajevo na prijedlog Ministarstva za obrazovanje, nauku i mlade Kantona Sarajevo.

DIO SEDMI – PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Član 23.

(Prestanak važenja i okončanje započetih postupaka)

- (1) Stupanjem na snagu ovog pravilnika prestaje da važi pravilnik inostranih visokoškolskih kvalifikacija Ekonomskog fakulteta u Sarajevu broj: 01-1-13/12 od 29. 05. 2012. godine.
- (2) Postupci priznavanja inostranih visokoškolskih kvalifikacija započeti prije stupanja na snagu ovog pravilnika dovršit će se po propisima po kojima su započeti.

Član 24.

(Stupanje na snagu)

Ovaj pravilnik stupa na snagu narednog dana od dana objavljivanja na Oglasnoj ploči Fakulteta.

Broj: 02-6598/18
Datum: 21. 11. 2018. godine

DEKANESA
Prof. dr Jasmina Selimović

P R A V I L N I K
o priznavanju inostranih visokoškolskih kvalifikacija
u svrhu pristupa daljem obrazovanju
(akademsko priznavanje)

Na osnovu člana 36., 125. i člana 141. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj 33/17), Pravilnika o priznavanju inostranih visokoškolskih kvalifikacija Ministarstva za obrazovanje, nauku i mlade („Službene novine Kantona Sarajevo, broj 51/17), Vijeće Ekonomskog fakulteta u Sarajevu na sjednici održanoj 14. 11. 2018. godine donosi

P R A V I L N I K
O PRIZNAVANJU INOSTRANIH VISOKOŠKOLSKIH KVALIFIKACIJA
U SVRHU PRISTUPA DALJEM OBRAZOVANJU
(AKADEMSKO PRIZNAVANJE)

DIO PRVI – OPŠTE ODREDBE

Član 1.

(Predmet i područje primjene Pravilnika)

Pravilnikom o priznavanju inostranih visokoškolskih kvalifikacija (u daljem tekstu: Pravilnik) uređuje se način, postupak i kriteriji za provođenje postupka priznavanja inostranih visokoškolskih kvalifikacija, u svrhu pristupa daljem obrazovanju (akademsko priznavanje) na Ekonomskom fakultetu u Sarajevu (u daljem tekstu: Fakultet), te druga relevantna pitanja u vezi sa priznavanjem inostranih visokoškolskih kvalifikacija.

Član 2.

(Predmet priznavanja)

- (1) Predmet priznavanja su inostrane visokoškolske kvalifikacije u svrhu daljnjeg obrazovanja na Fakultetu.
- (2) Postupku priznavanja ne podliježu visokoškolske kvalifikacije stečene u bivšim republikama SFRJ prije 06. aprila 1992. godine, kao ni visokoškolske kvalifikacije čije je automatsko priznavanje regulisano posebnim međunarodnim sporazumima koji obavezuju Bosnu i Hercegovinu.
- (3) Javne isprave iz stava (2) važe u pravnom prometu na cijeloj teritoriji Bosne i Hercegovine u skladu sa Zakonom o važnosti javnih isprava u BiH („Službeni glasnik BiH“, broj 23/04)

Član 3.

(Principi)

- (1) Akademsko priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije u skladu sa ovim pravilnikom zasniva se na sljedećim principima:
 - a) svaki podnosilac zahtjeva ima pravo da na Fakultetu zatraži akademsko priznavanje dodijeljene mu inostrane visokoškolske kvalifikacije;
 - b) u postupku akademskog priznavanja inostrane visokoškolske kvalifikacije nije dopuštena diskriminacija prema bilo kojoj stvarnoj ili pretpostavljenoj osnovi;
 - c) informacije o načinu i postupku akademskog priznavanja inostrane visokoškolske kvalifikacije su dostupne javnosti;
 - d) svaki podnosilac zahtjeva ima pravo žalbe na rješenje o akademskom priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- (2) U postupku priznavanja uvažavaju se i principi u skladu sa preporukama Centra za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja Bosne i Hercegovine, Konvencijom Vijeća Evrope/UNESCO-a o priznavanju kvalifikacija u visokom obrazovanju u evropskoj regiji („Službeni glasnik BiH“, broj 16/03 – Međunarodni ugovori) i njenim pratećim dokumentima, UNESCO-vo preporukom o priznavanju studija i kvalifikacija u visokom obrazovanju (27.

sjednica, Pariz, 13. 11. 1993. godine), UNESCO-vim Smjernicama za priznavanje, validaciju i akreditaciju neformalnog i informalnog učenja, te drugim propisima u oblasti visokog obrazovanja.

Član 4.

(Pravo na akademsko priznavanje)

- (1) Pravo na akademsko priznavanje imaju državljani Bosne i Hercegovine, strani državljani, lica bez državljanstva, azilanti, lica kojima je priznat izbjeglički status, te lica kojima je priznat status supsidijarne zaštite.
- (2) Pravo na akademsko priznavanje imaju i sva lica koja iz opravdanih razloga i uprkos njihovim istrajnim naporima prema ocjeni Prodekana za nastavu i Službe za rad sa studentima i planiranje nastave za provođenje postupka priznavanja ne mogu dokumentovati kvalifikaciju za koju traže akademsko priznavanje.
- (3) U slučajevima koji se odnose na stav (2) ovog člana, Fakultet će na osnovu imena i prezimena podnosioca zahtjeva, godine stečene diplome, te ostalih relevantnih podataka, koje podnosilac zahtjeva navede u Zahtjevu za akademsko priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije provjeriti sa matičnim fakultetom ili drugim nadležnim institucijama o vjerodostojnosti navedenih podataka, kao i dostavljanje dokumentacije koja je neophodna za pokretanje postupka.

Član 5.

(Automatsko akademsko priznavanje)

- (1) Fakultet može donijeti odluku o akademskom priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije ukoliko je to predviđeno međunarodnim bilateralnim ili multilateralim sporazumom, bez provođenja posebnog postupka priznavanja u dogovoru sa Centrom za međunarodnu saradnju Fakulteta.
- (2) Odluka iz stava (1) ovog člana sadrži izvorni naziv inostrane visokoškolske kvalifikacije, naznaku prava koje kvalifikacija ima u državi u kojoj je stečana, te sve druge relevantne informacije o obrazovnom i kvalifikacijskom sistemu države u kojoj je visokoškolska kvalifikacija izdata.

DIO DRUGI – AKADEMSKO PRIZNAVANJE

Član 6.

(Nadležnost za akademsko priznavanje)

- (1) Akademsko priznavanje provodi Fakultet u svrhu nastavka obrazovanja, ukoliko nosilac inostrane visokoškolske kvalifikacije želi nastaviti obrazovanje na Fakultetu.
- (2) Prije donošenja rješenja u postupku akademskog priznavanja, Fakultet je obavezan pribaviti mišljenje Centra za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja Bosne i Hercegovine u odnosu na podneseni zahtjev.
- (3) Ukoliko Centar za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja Bosne i Hercegovine u roku od sedam dana od dana prijema zahtjeva ne dostavi mišljenje, postupak priznavanja se nastavlja provoditi. Narednog dana od isteka roka za dostavu mišljenja Centra za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja Bosne i Hercegovine počinje teći rok za izvršavanje obaveza komisije utvrđen ovim pravilnikom.
- (4) Na postupak priznavanja iz stava (1) ovog člana primjenjuje se Zakon o upravnom postupku Federacije Bosne i Hercegovine („Službene novine Federacije BiH“, broj 2/98, 48/99).

- (5) Postupak priznavanja odnosi se i na obrazovne kvalifikacije obuhvaćene Direktivom 2005/36/EC o priznavanju stručnih kvalifikacija i Direktivom 2013/55/EU o izmjeni direktive 2005/36/EC o priznavanju stručnih kvalifikacija Evropskog parlamenta i Vijeća Evrope, do izmjene zakonskih propisa u Bosni i Hercegovini kojima će se preciznije regulisati ova oblast.

Član 7.

(Pokretanje postupka)

- (1) Postupak akademskog priznavanja pokreće se na zahtjev nosioca inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- (2) U postupku akademskog priznavanja inostrane visokoškolske kvalifikacije uz zahtjev za priznavanje prilaže se slijedeća dokumentacija:
 - a) originalna obrazovna isprava o stečenoj visokoškolskoj kvalifikaciji odnosno drugi dokument koji zamjenjuje original iz kojeg se može utvrditi da je podnosilac zahtjeva stekao odgovarajuće obrazovanje i titulu ili je započeo studij i dvije ovjerene kopije ove isprave;
 - b) originalan prevod isprave iz tačke a) na jedan od službenih jezika u BiH od strane ovlaštenog sudskog tumača i dvije ovjerene kopije;
 - c) originalni dodatak diplomi sa transcriptom ocjena ili drugi dokument koji je izdala visokoškolska ustanova iz kojeg se mogu utvrditi rezultati učenja i dvije ovjerene kopije ove isprave;
 - d) originalan prevod isprave iz tačke c) na jedan od službenih jezika u BiH od strane ovlaštenog sudskog tumača i dvije ovjerene kopije;
 - e) originalna isprava kojom se dokazuje sistem/skala ocjenjivanja i dvije ovjerene kopije;
 - f) prevod isprave iz tačke e) na jedan od službenih jezika u BiH od strane ovlaštenog sudskog tumača i dvije ovjerene kopije;
 - g) studijski program na jeziku na kojem je stečeno obrazovanje i prevod na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini;
 - h) originalni završni rad (printani ili na CD-u) i rezime završnog rada na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini;
 - i) originalna isprava i jedna ovjerena kopija originalne isprave kojom se dokazuje prethodno završeno obrazovanje;
 - j) ovjerena kopija dokumenta kojim se potvrđuje da je podnosilac zahtjeva promijenio ime i/ili prezime;
 - k) rodni list;
 - l) uvjerenje o državljanstvu;
 - m) ovjerena kopija identifikacionog dokumenta;
 - n) saglasnost podnosioca zahtjeva za provjeru i obradu podataka;
 - o) biografija (uključujući adresu i broj telefona podnosioca zahtjeva)
 - p) dokaz o izvršenoj uplati troškova postupka.
- (3) Ukoliko je Fakultetu zatraženo akademsko priznavanje studijskog programa u skladu sa kojim se vrši priznavanje i koji se izvodi na jeziku koji nije jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, podnosilac zahtjeva dostavlja prevod dokumenata na tom jeziku analogno načinu koji je propisan za dostavljanje dokumenata na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini. Ovo je odnosi za sve dokumente iz stava (2) ovog člana, izuzev dokumenata iz tač. k) i n).
- (4) Fakultet može, na prijedlog komisije imenovane za provođenje postupka priznavanja, uz odgovarajuće pisano obrazloženje, zatražiti i drugu dokumentaciju koja nije navedena u stavu (2) ovog člana, isključivo ukoliko će ti dokumenti omogućiti brže i efikasnije provođenje postupka priznavanja.
- (5) Ukoliko je zahtjev uredan, odnosno, ukoliko je podnesena propisana dokumentacija izdaje se potvrda o pokrenutom postupku akademskog priznavanja inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- (6) Nakon završetka postupka priznavanja, originalni dokumenti se vraćaju podnosiocu zahtjeva.

Član 8.

(Provođenje postupka akademskog priznavanja)

- (1) Za provođenje postupka akademskog priznavanja dekan Fakulteta rješenjem imenuje komisiju koja broji tri člana iz naučne oblasti koja je zastupljena u studijskom programu na osnovu kojeg se traži priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije. Kao obavezan treći član svake Komisije, ovim pravilnikom imenuje se Prodekan za nastavu i međunarodnu saradnju.
- (2) Postupak akademskog priznavanja inostrane visokoškolske kvalifikacije obuhvata administrativnu i stručnu provjeru, te provjeru vjerodostojnosti obrazovne isprave.
- (3) Administrativna provjera podrazumijeva utvrđivanje formalno-pravne urednosti podnesenog zahtjeva.
- (4) Stručnu provjeru vrši komisija za provođenje postupka priznavanja, a podrazumijeva utvrđivanje informacija o:
 - a) statusu i akreditaciji visokoškolske ustanove na kojoj je kvalifikacija stečena ili započet studij;
 - b) obrazovnom i kvalifikacijskom sistemu države u kojoj je kvalifikacija stečena ili započet studij;
 - c) statusu studijskog programa po osnovu kojeg je kvalifikacija stečena ili započet studij;
 - d) uslove upisa na studijski program po osnovu kojeg je kvalifikacija stečena ili započet studij;
 - e) elementima iz članovima o vrednovanju inostranih visokoškolskih kvalifikacija ovog pravilnika shodno podnesenom zahtjevu.
- (5) Provjera vjerodostojnosti podrazumijeva provjeru inostrane visokoškolske kvalifikacije koja je priložena zahtjevu za priznavanje, na način da se utvrdi je li riječ o ispravi koju je izdala nadležna obrazovna ustanova nosiocu koji je podnio zahtjev za priznavanje.
- (6) Provjera iz stava (5) ovog člana može se vršiti direktno ili posredstvom Centra za informisanje i priznavanje dokumenata Bosne i Hercegovine i to elektronskim putem (e-mail) ili redovnom poštom na zvaničnu adresu visokoškolske ustanove koja je izdala visokoškolsku kvalifikaciju.
- (7) Komisija iz stava (1) ovog člana je obavezna u roku od 30 dana, od isteka roka utvrđenog u članu 11. stav (3) ovog pravilnika, vijeću dostaviti izvještaj koji, pored ostalog, obavezno sadrži preciznu naznaku dokaza na osnovu kojih su utvrđene i razjašnjene činjenice i okolnosti u odnosu na stav (4) alineja od a) do d) ovog pravilnika, sa preporukom za donošenje rješenja po podnesenom zahtjevz za priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- (8) Na osnovu izvještaja i preporuke komisije iz stava (7) ovog člana, vijeće je obavezno u roku od 30 dana odlučiti o podnesenom zahtjevu za akademsko priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije. Rješenje o podnesenom zahtjevu potpisuje dekan u roku od sedam dana od dana donošenja odluke vijeća. Nakon potpisivanja rješenja, Fakultet je obavezan isto uputiti podnosiocu zahtjeva u roku od sedam dana na adresu koja je naznačena u podnesenom zahtjevu.
- (9) Na rješenje iz stava (8) ovog člana podnosilac zahtjeva ima pravo izjaviti žalbu senatu visokoškolske ustanove u roku od 15 dana od dana prijema rješenja. Senat visokoškolske ustanove je obavezan donijeti odluku u roku od 60 dana od dana podnošenja žalbe.
- (10) Protiv odluke senata visokoškolske ustanove nije dopuštena žalba, ali se može pokrenuti upravni spor pred nadležnim sudom u Sarajevu u roku od 30 dana od dana prijema odluke.

Član 9.

(Prava, obaveze i odgovornost članova komisija za priznavanje)

- (1) Članovi komisija za priznavanje imaju pravo i obavezu da učestvuju u radu na sjednici komisije.
- (2) Komisije za priznavanje mogu raditi ako na sjednicama prisustvuju svi članovi komisije, a zaključke donose većinom glasova od ukupnog broja članova komisije.
- (3) Za svoj rad komisije za priznavanje odgovaraju dekanu Fakulteta.

Član 10.

(Preračunavnje ocjena na sistem ocjenjivanja važeći na Univerzitetu u Sarajevu)

Komisija za akademsko priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije vrši preračunavanje ocjena na sistem ocjenjivanja važeći na Univerzitetu u Sarajevu zbog utvrđivanja prosječne ocjene stečene tokom studija.

Član 11.

(Privremeno rješenje o priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije)

- (1) Ukoliko kandidat uz zahtjev za priznavanje priloži uvjerenje o završenom studiju kao dokaz inozemne visokoškolske kvalifikacije uz ostalu prateću dokumentaciju, Fakultet će uzeti prijavu u razmatranje i provesti postupak priznavanja inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- (2) Fakultet će nakon provedenog postupka izdati kandidatu privremeno rješenje o priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije, u kojem će biti naznačeno da će privremeno rješenje biti zamijenjeno trajnim nakon što kandidat priloži original diplomu nakon njenog izdavanja od strane visokoškolske ustanove na kojoj je stečena.
- (3) Kada kandidat priloži original diplomu, izdaje se trajno rješenje uz naznaku da njegovim izdavanjem prestaje da važi izdato privremeno rješenje.

Član 12.

(Interdisciplinarni/multidisciplinarni studij)

- (1) Kada se u postupku priznavanja utvrdi da se radi o multidisciplinarnom/ interdisciplinarnom studijskom programu, postupak priznavanja provodi visokoškolska ustanova, putem komisije od najmanje tri člana iz naučne/umjetničke oblasti, odnosno disciplina koje su zastupljene u datom studijskom programu, a koju imenuje rektor/ direktor visokoškolske ustanove.
- (2) Komisija iz stava (1) ovog člana je obavezna u roku od 30 dana, od dana prijema urednog zahtjeva, putem protokola visokoškolske ustanove rektoru/ direktoru dostaviti izvještaj koji, pored ostalog, obavezno sadrži preciznu naznaku dokaza na osnovu kojih su utvrđene i razjašnjene činjenice i okolnosti u odnosu na član 8. stav (4) ovog pravilnika, sa preporukom za donošenje rješenja po podnesenom zahtjevu za priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- (3) Na osnovu izvještaja i preporuke komisije iz stava (2) ovog člana, rektor/direktor je obavezan u roku od 30 dana odlučiti o podnesenom zahtjevu za priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije. Nakon potpisivanja rješenja, visokoškolska ustanova je obavezna isto uputiti podnosiocu zahtjeva u roku od sedam dana, na adresu koja je naznačena u podnesenom zahtjevu.
- (4) Na rješenje iz stava (3) ovog člana podnosilac zahtjeva ima pravo izjaviti žalbu senatu visokoškolske ustanove u roku od 15 dana od dana prijema rješenja. Senat visokoškolske ustanove je obavezan donijeti odluku u roku od 60 dana od dana podnošenja žalbe.
- (5) Protiv odluke senata visokoškolske ustanove nije dopuštena žalba, ali se može pokrenuti upravni spor pred nadležnim sudom u Sarajevu u roku od 30 dana od dana prijema odluke.

DIO TREĆI - VREDNOVANJE INOSTRANIH VISOKOŠKOLSKIH KVALIFIKACIJA

Član 13.

(Vrednovanje inostranih visokoškolskih kvalifikacija)

Vrednovanje inostranih visokoškolskih kvalifikacija se vrši isključivo na osnovu postignutih znanja, vještina i kompetencija.

Član 14.

(Znanja, vještine i kompetencije)

- (1) Znanja, vještine i kompetencije koje proizilaze iz inostrane visokoškolske kvalifikacije mogu se, u postupku vrednovanja, uspoređivati sa znanjima, vještinama i kompetencijama koje se stiču na jednom od ciklusa visokog obrazovanja na Fakultetu, koji se organiziraju u skladu sa Zakonom o visokom obrazovanju i Pravilima studiranja I, II i III ciklusa studija Univerziteta.
- (2) Znanja, vještine i kompetencije koje proizilaze iz inostrane visokoškolske kvalifikacije mogu se, u postupku vrednovanja, uspoređivati sa znanjima, vještinama i kompetencijama jednog od nivoa/stepena obrazovanja koji se organiziraju radi dovršetka studija.
- (3) Kriteriji za vrednovanje inostranih visokoškolskih kvalifikacija, u skladu sa stavom (1) i (2) ovog člana su:
 - a) stručni studij za sticanje višeg obrazovanja, ukoliko su ispunjeni slijedeći uvjeti:
 - prethodno završeno srednješkolosko obrazovanje;
 - odgovarajuće vještine se stiču u većoj mjeri nego znanja;
 - obim stečenih vještina i znanja je uporediv sa najmanje 120 (E)CTS odnosno onim znanjima i vještinama koji se mogu sticati redovnim studijem u trajanju od najmanje dvije godine.
 - b) stručni studij za sticanje visokog obrazovanja, ukoliko su ispunjeni slijedeći uvjeti:
 - prethodno završeno srednješkolosko obrazovanje ili dvogodišnji studij kojim se stiče 120 (E)CTS kreditnih bodova;
 - odgovarajuće vještine se stiču u većoj mjeri nego znanja;
 - obim stečenih kompetencija odgovara onim koje su usporedive sa najmanje 180 (E)CTS, a najviše 240 (E)CTS, odnosno onim koji se mogu sticati tokom redovnog studija u trajanju od najmanje 3, a najviše 4 godine.
 - c) dodiplomski studij za sticanje visokog obrazovanje, ukoliko su ispunjeni slijedeći uvjeti:
 - prethodno završeno srednješkolosko obrazovanje;
 - odgovarajuće vještine se stiču u većoj mjeri nego znanja;
 - obim stečenih kompetencija odgovara onim koje su usporedive s najmanje 180, a najviše 240 (E)CTS kreditnih bodova odnosno onim koje se mogu sticati tokom redovnog studija u trajanju od najmanje 3, a najviše 4 godine.
 - d) studij za sticanje akademskog zvanja magistra ili ekvivalenta, ukoliko su ispunjeni sljedeći uslovi:
 - prethodno završen dodiplomski studij u trajanju od najmanje 3, odnosno 4 godine (najmanje 180, a najviše 240 (E)CTS);
 - odgovarajuća znanja se stiču u većoj mjeri nego vještine;
 - obim stečenih kompetencija odgovara onim koje su usporedive s najmanje 60, a najviše 120 (E)CTS kreditnih bodova odnosno onim koje se mogu sticati u trajanju od najmanje 1, a najviše 2 godine;
 - završni rad, ukoliko je predviđen.
 - e) postdiplomski studij za sticanje stepena magistra nauka/umjetnosti, ukoliko su ispunjeni slijedeći uslovi:
 - prethodno završen dodiplomski studij gdje obim stečenih kompetencija odgovara onim koje su usporedive s najviše 240 (E)CTS kreditnih bodova, tj. onim koje se mogu sticati tokom redovnog studija u trajanju od 4 godine;
 - završen postdiplomski studij ili odgovarajući nivo kvalifikacije;
 - odgovarajuća znanja se stiču i razvijaju u većoj mjeri nego vještine;

- stečena nova, originalna znanja iz određene naučne/umjetničke oblasti, odnosno interdisciplinarne ili multidisciplinarne naučne/umjetničke oblasti, što se dokazuje objavljenim naučnim/umjetničkim radovima;
- magistarski rad.

f) studij za sticanje visokog obrazovanja na integrisanom studiju, ukoliko su ispunjeni sljedeći uslovi:

- prethodno završeno srednješkolsko obrazovanje;
- odgovarajuća znanja se stiču i razvijaju u većoj mjeri nego vještine;
- obim stečenih kompetencija odgovara onim koje su usporedive s najmanje 300, a najviše 360 (E)CTS kreditnih bodova odnosno onim koje se mogu sticati tokom redovnog studija u trajanju od najmanje 5, a najviše 6 godine;

g) sticanje naučnog stepena doktora nauka, ukoliko su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- završen dodiplomski i postdiplomski studij ili odgovarajući nivo kvalifikacije;
- odgovarajuća znanja se stiču i razvijaju u većoj mjeri nego vještine;
- stečena nova, originalna znanja iz određene naučne oblasti, odnosno interdisciplinarne ili multidisciplinarne naučne oblasti, što se dokazuje objavljenim naučnim radovima;
- doktorska disertacija;

h) doktorski studij, ukoliko su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- završen dodiplomski i postdiplomski studij/II ciklus studija ili odgovarajući nivo kvalifikacije;
- završen studij u trajanju od 3 godine i vrednovan sa 180 (E)CTS kreditnih bodova;
- odgovarajuća znanja se stiču i razvijaju u većoj mjeri nego vještine;
- stečena nova, originalna znanja iz određene naučne oblasti, odnosno interdisciplinarne ili multidisciplinarne naučne oblasti, što se dokazuje objavljenim naučnim radovima;
- završni rad.

(4) Ukoliko je inostrana visokoškolska kvalifikacija stečena na strukovnom studijskom programu odnosno specijalističkom studiju, ista se može priznati ukoliko je nivo ove vrste studije uporediv sa nivoima studija koji se izvode na visokoškolskim ustanovama na području Kantona Sarajevo. U rješenju o priznavanju ovakve inostrane visokoškolske kvalifikacije jasno će se naznačiti da se radi o strukovnom odnosno specijalističkom studiju.

DIO ČETVRTI – PRIZNAVANJE ISTE INOSTRANE VISOKOŠKOLSKE KVALIFIKACIJE

Član 15.

(Postupak za akademsko priznavanje iste inostrane visokoškolske kvalifikacije)

- 1) Postupak za akademsko priznavanje iste inostrane visokoškolske kvalifikacije provodi komisija koja se imenuje na način i po postupku utvrđenim ovim pravilnikom.
- 2) Na rješenje o priznavanju dopuštena je žalba senatu visokoškolske ustanove na način i po postupku utvrđenim ovim pravilnikom u zavisnosti o kojoj vrsti priznavanja je riječ.

DIO PETI – RAZLIKE, SADRŽAJ RJEŠENJA I REGISTAR

Član 16. (Bitne razlike)

- 1) Inostrana visokoškolska kvalifikacija se priznaje ukoliko se ne utvrdi da postoji bitna razlika, koja može biti prepreka za njeno priznavanje.
- 2) Pod bitnom razlikom koja karakteriše inostranu visokoškolsku kvalifikaciju podrazumijeva se:
 - a) da je izdata isključivo u svrhu korištenja u državi izdavanja;
 - b) da su uslovi za upis na studijski program na visokoškolskoj ustanovi na kojoj je izdata kvalifikacija bitno drugačiji od onih koji se zahtijevaju za taj studijski program na Fakultetu;
 - c) da su uslovi za nastavak obrazovanja u državi u kojoj je kvalifikacija izdata bitno drugačiji od uslova na Fakultetu;
 - d) da je dužina trajanja studija na visokoškolskoj ustanovi na kojoj je izdata kvalifikacija bitno kraća (za više od jednog semestra) od dužine trajanja studija za sticanje takve ili najbližnje kvalifikacije na Fakultetu;
 - e) da ne sadrži ključne elemente/module/nastavne predmete koje sadrže akreditovani studijski programi na Fakultetu koji vode do takve ili slične kvalifikacije;
 - f) druge razlike za koje komisija utvrdi i obrazloži da su značajne u tolikoj mjeri da se ne može izvršiti priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- 3) Ukoliko se u postupku vrednovanja inostrane visokoškolske kvalifikacije ustanove razlike koje onemogućavaju priznavanje u potpunosti u skladu sa podnesenim zahtjevom, komisija je obavezna dokumentovati navedene razlike, te sugerisati alternativno, djelimično i/ili uslovno priznavanje.

Član 17. (Formalna prava)

Kada se uz inostranu visokoškolsku kvalifikaciju u državi porijekla vežu formalna prava, kvalifikacija se treba procijeniti kako bi se nositelju dala usporediva formalna prava u Bosni i Hercegovini, u onoj mjeri u kojoj ta prava postoje i proizilaze iz kompetencija koje potvrđuje kvalifikacija.

Član 18. (Sadržaj rješenja)

- (1) Rješenje o priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije obavezno sadrži minimalno sljedeće elemente:
 - a) naziv Fakulteta;
 - b) broj i datum rješenja o priznavanju;
 - c) lične podatke podnosioca zahtjeva;
 - d) razlog podnošenja odnosno pravni interes za priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije;
 - e) podatke o inostranoj visokoškolskoj ustanovi na kojoj se izvodi studijski program koji je predmet priznavanja.
- (2) U rješenju o akademskom priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije, pored elemenata utvrđenih u stavu (1) ovog člana, obavezno se navodi priznati stručni, akademski ili naučni naziv/titula u skladu sa Pravilnikom o korištenju akademskih titula i sticanju naučnih i stručnih zvanja na visokoškolskim ustanovama u Kantonu Sarajevo i Spiskom akademskih titula, naučnih i stručnih zvanja koja se mogu sticati na visokoškolskim ustanovama u Kantonu Sarajevo, ukoliko je takva kvalifikacija prepoznata Pravilnikom i Spiskom, a ako ukoliko nije prepoznata tada se naznačava samo originalni naziv/titula koja je stečana na inostranoj visokoškolskoj ustanovi.

- (3) U rješenju o akademskom priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije o započetom studiju, pored elemenata utvrđenih u stavu (1) ovog člana, obavezno se naznačava priznati nivo i vrsta studija, te prava na uključivanje u sljedeći nivo studija odnosno nastavak započetog obrazovanja,
- (4) Ako se u postupku priznavanja utvrdi da studijski program inostrane visokoškolske ustanove znatnije odstupa od studijskog programa na Fakultetu, rješenjem će se utvrditi obaveza polaganja dopunskih ispita ili izrade određenih radova.
- (5) Troškove dopunskih ispita i izrade određenih radova snosi podnosilac zahtjeva.

Član 19.
(Registar)

- (1) Fakultet je obavezan voditi registar zaprimljenih i riješenih zahtjeva za priznavanjem inostranih visokoškolskih kvalifikacija.
- (2) Podaci iz stava (1) ovog člana unose se u registar za svaku kalendarsku godinu posebno.
- (3) Registar zaprimljenih i riješenih zahtjeva za priznavanje inostranih visokoškolskih kvalifikacija vodi visokoškolska ustanova.
- (4) Fakultet je obavezan nakon provedenog postupka za akademsko priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije dostaviti visokoškolskoj ustanovi sve podatke iz člana 18. ovog pravilnika radi upisa u registar.

Član 20.
(Sadržaj registra)

- (1) Obavezan sadržaj registra iz člana 19. ovog pravilnika obavezno se sastoji od baze podataka i dokumentacione osnove:
- (2) Bazu podataka čine:
 - a) datum prijema zahtjeva za priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije;
 - b) ime, očevo ime i prezime podnosioca zahtjeva;
 - c) datum, mjesto rođenja i državljanstvo podnosioca zahtjeva;
 - d) naziv države i ustanove koja je izdala inostranu visokoškolsku kvalifikaciju;
 - e) naziv inostrane visokoškolske kvalifikacije ukoliko je isti dodijeljen, broj i datum izdavanja;
 - f) naziv studijskog programa na kojem je inostrana visokoškolska kvalifikacija stečena;
 - g) broj i datum zaključka o dopunskim ispitima;
 - h) broj i datum isprave o položenim dopunskim ispitima;
 - i) broj i datum rješenja o priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije;
 - j) naziv isprave o inostranoj visokoškolskoj kvalifikaciji čije priznavanje se traži sa naznakom datuma izdavanja i broja isprave;
 - k) broj i datum izvještaja komisije o provedenom postupku priznavanja;
 - l) imena članova komisije sa naznakom akademskog zvanja uz naznaku oblasti za koju je izvršen izbor;
 - m) broj i datum rješenja o priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije;
 - n) datum podnošenja žalbe, ukoliko je podnesena;
 - o) broj i datum odluke o žalbi sa naznakom drugostepene odluke;
 - p) napomena.
- (3) Dokumentacionu osnovu čine:
 - a) zahtjev za priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije;
 - b) isprava o inostranoj visokoškolskoj kvalifikaciji čije priznavanje se traži;
 - c) zapisnik/izvještaj komisije o provedenom postupku priznavanja;
 - d) odluka vijeća fakulteta ili akademije, odnosno Senata Univerziteta;

- e) rješenje o priznavanju;
- f) žalba, ukoliko je podnesena;
- g) odluka o žalbi.

DIO ŠESTI – NADZOR I NAKNADE

Član 21.

(Nadzor nad zakonitošću rada)

Nadzor nad primjenom odredbi ovog pravilnika vrši Ministarstvo za obrazovanje, nauku i mlade Kantona Sarajevo.

Član 22.

(Visina naknade)

Visinu naknade za provođenje postupka akademskog priznavanja inostranih visokoškolskih kvalifikacija posebnom odlukom utvrđuje Vlada Kantona Sarajevo na prijedlog Ministarstva za obrazovanje, nauku i mlade Kantona Sarajevo.

DIO SEDMI – PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Član 23.

(Prestanak važenja i okončanje započetih postupaka)

- (1) Stupanjem na snagu ovog pravilnika prestaje da važi pravilnik inostranih visokoškolskih kvalifikacija Ekonomskog fakulteta u Sarajevu broj: 01-1-13/12 od 29. 05. 2012. godine.
- (2) Postupci priznavanja inostranih visokoškolskih kvalifikacija započeti prije stupanja na snagu ovog pravilnika dovršit će se po propisima po kojima su započeti.

Član 24.

(Stupanje na snagu)

Ovaj pravilnik stupa na snagu narednog dana od dana objavljivanja na Oglasnoj ploči Fakulteta.

Broj: 02-6598/18
Datum: 21. 11. 2018. godine

DEKANE SA
Prof. dr Jasmina Selimović

P R A V I L N I K
o priznavanju inostranih visokoškolskih kvalifikacija
u svrhu pristupa daljem obrazovanju
(akademsko priznavanje)

Na osnovu člana 36., 125. i člana 141. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj 33/17), Pravilnika o priznavanju inostranih visokoškolskih kvalifikacija Ministarstva za obrazovanje, nauku i mlade („Službene novine Kantona Sarajevo, broj 51/17), Vijeće Ekonomskog fakulteta u Sarajevu na sjednici održanoj 14. 11. 2018. godine donosi

P R A V I L N I K
O PRIZNAVANJU INOSTRANIH VISOKOŠKOLSKIH KVALIFIKACIJA
U SVRHU PRISTUPA DALJEM OBRAZOVANJU
(AKADEMSKO PRIZNAVANJE)

DIO PRVI – OPŠTE ODREDBE

Član 1.

(Predmet i područje primjene Pravilnika)

Pravilnikom o priznavanju inostranih visokoškolskih kvalifikacija (u daljem tekstu: Pravilnik) uređuje se način, postupak i kriteriji za provođenje postupka priznavanja inostranih visokoškolskih kvalifikacija, u svrhu pristupa daljem obrazovanju (akademsko priznavanje) na Ekonomskom fakultetu u Sarajevu (u daljem tekstu: Fakultet), te druga relevantna pitanja u vezi sa priznavanjem inostranih visokoškolskih kvalifikacija.

Član 2.

(Predmet priznavanja)

- (1) Predmet priznavanja su inostrane visokoškolske kvalifikacije u svrhu daljnjeg obrazovanja na Fakultetu.
- (2) Postupku priznavanja ne podliježu visokoškolske kvalifikacije stečene u bivšim republikama SFRJ prije 06. aprila 1992. godine, kao ni visokoškolske kvalifikacije čije je automatsko priznavanje regulisano posebnim međunarodnim sporazumima koji obavezuju Bosnu i Hercegovinu.
- (3) Javne isprave iz stava (2) važe u pravnom prometu na cijeloj teritoriji Bosne i Hercegovine u skladu sa Zakonom o važnosti javnih isprava u BiH („Službeni glasnik BiH“, broj 23/04)

Član 3.

(Principi)

- (1) Akademsko priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije u skladu sa ovim pravilnikom zasniva se na sljedećim principima:
 - a) svaki podnosilac zahtjeva ima pravo da na Fakultetu zatraži akademsko priznavanje dodijeljene mu inostrane visokoškolske kvalifikacije;
 - b) u postupku akademskog priznavanja inostrane visokoškolske kvalifikacije nije dopuštena diskriminacija prema bilo kojoj stvarnoj ili pretpostavljenoj osnovi;
 - c) informacije o načinu i postupku akademskog priznavanja inostrane visokoškolske kvalifikacije su dostupne javnosti;
 - d) svaki podnosilac zahtjeva ima pravo žalbe na rješenje o akademskom priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- (2) U postupku priznavanja uvažavaju se i principi u skladu sa preporukama Centra za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja Bosne i Hercegovine, Konvencijom Vijeća Evrope/UNESCO-a o priznavanju kvalifikacija u visokom obrazovanju u evropskoj regiji („Službeni glasnik BiH“, broj 16/03 – Međunarodni ugovori) i njenim pratećim dokumentima, UNESCO-vo preporukom o priznavanju studija i kvalifikacija u visokom obrazovanju (27.

sjednica, Pariz, 13. 11. 1993. godine), UNESCO-vim Smjernicama za priznavanje, validaciju i akreditaciju neformalnog i informalnog učenja, te drugim propisima u oblasti visokog obrazovanja.

Član 4.

(Pravo na akademsko priznavanje)

- (1) Pravo na akademsko priznavanje imaju državljani Bosne i Hercegovine, strani državljani, lica bez državljanstva, azilanti, lica kojima je priznat izbjeglički status, te lica kojima je priznat status supsidijarne zaštite.
- (2) Pravo na akademsko priznavanje imaju i sva lica koja iz opravdanih razloga i uprkos njihovim istrajnim naporima prema ocjeni Prodekana za nastavu i Službe za rad sa studentima i planiranje nastave za provođenje postupka priznavanja ne mogu dokumentovati kvalifikaciju za koju traže akademsko priznavanje.
- (3) U slučajevima koji se odnose na stav (2) ovog člana, Fakultet će na osnovu imena i prezimena podnosioca zahtjeva, godine stečene diplome, te ostalih relevantnih podataka, koje podnosilac zahtjeva navede u Zahtjevu za akademsko priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije provjeriti sa matičnim fakultetom ili drugim nadležnim institucijama o vjerodostojnosti navedenih podataka, kao i dostavljanje dokumentacije koja je neophodna za pokretanje postupka.

Član 5.

(Automatsko akademsko priznavanje)

- (1) Fakultet može donijeti odluku o akademskom priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije ukoliko je to predviđeno međunarodnim bilateralnim ili multilateralnim sporazumom, bez provođenja posebnog postupka priznavanja u dogovoru sa Centrom za međunarodnu saradnju Fakulteta.
- (2) Odluka iz stava (1) ovog člana sadrži izvorni naziv inostrane visokoškolske kvalifikacije, naznaku prava koje kvalifikacija ima u državi u kojoj je stečana, te sve druge relevantne informacije o obrazovnom i kvalifikacijskom sistemu države u kojoj je visokoškolska kvalifikacija izdata.

DIO DRUGI – AKADEMSKO PRIZNAVANJE

Član 6.

(Nadležnost za akademsko priznavanje)

- (1) Akademsko priznavanje provodi Fakultet u svrhu nastavka obrazovanja, ukoliko nosilac inostrane visokoškolske kvalifikacije želi nastaviti obrazovanje na Fakultetu.
- (2) Prije donošenja rješenja u postupku akademskog priznavanja, Fakultet je obavezan pribaviti mišljenje Centra za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja Bosne i Hercegovine u odnosu na podneseni zahtjev.
- (3) Ukoliko Centar za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja Bosne i Hercegovine u roku od sedam dana od dana prijema zahtjeva ne dostavi mišljenje, postupak priznavanja se nastavlja provoditi. Narednog dana od isteka roka za dostavu mišljenja Centra za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja Bosne i Hercegovine počinje teći rok za izvršavanje obaveza komisije utvrđen ovim pravilnikom.
- (4) Na postupak priznavanja iz stava (1) ovog člana primjenjuje se Zakon o upravnom postupku Federacije Bosne i Hercegovine („Službene novine Federacije BiH“, broj 2/98, 48/99).

- (5) Postupak priznavanja odnosi se i na obrazovne kvalifikacije obuhvaćene Direktivom 2005/36/EC o priznavanju stručnih kvalifikacija i Direktivom 2013/55/EU o izmjeni direktive 2005/36/EC o priznavanju stručnih kvalifikacija Evropskog parlamenta i Vijeća Evrope, do izmjene zakonskih propisa u Bosni i Hercegovini kojima će se preciznije regulisati ova oblast.

Član 7.

(Pokretanje postupka)

- (1) Postupak akademskog priznavanja pokreće se na zahtjev nosioca inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- (2) U postupku akademskog priznavanja inostrane visokoškolske kvalifikacije uz zahtjev za priznavanje prilaže se slijedeća dokumentacija:
 - a) originalna obrazovna isprava o stečenoj visokoškolskoj kvalifikaciji odnosno drugi dokument koji zamjenjuje original iz kojeg se može utvrditi da je podnosilac zahtjeva stekao odgovarajuće obrazovanje i titulu ili je započeo studij i dvije ovjerene kopije ove isprave;
 - b) originalan prevod isprave iz tačke a) na jedan od službenih jezika u BiH od strane ovlaštenog sudskog tumača i dvije ovjerene kopije;
 - c) originalni dodatak diplomi sa transcriptom ocjena ili drugi dokument koji je izdala visokoškolska ustanova iz kojeg se mogu utvrditi rezultati učenja i dvije ovjerene kopije ove isprave;
 - d) originalan prevod isprave iz tačke c) na jedan od službenih jezika u BiH od strane ovlaštenog sudskog tumača i dvije ovjerene kopije;
 - e) originalna isprava kojom se dokazuje sistem/skala ocjenjivanja i dvije ovjerene kopije;
 - f) prevod isprave iz tačke e) na jedan od službenih jezika u BiH od strane ovlaštenog sudskog tumača i dvije ovjerene kopije;
 - g) studijski program na jeziku na kojem je stečeno obrazovanje i prevod na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini;
 - h) originalni završni rad (printani ili na CD-u) i rezime završnog rada na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini;
 - i) originalna isprava i jedna ovjerena kopija originalne isprave kojom se dokazuje prethodno završeno obrazovanje;
 - j) ovjerena kopija dokumenta kojim se potvrđuje da je podnosilac zahtjeva promijenio ime i/ili prezime;
 - k) rodni list;
 - l) uvjerenje o državljanstvu;
 - m) ovjerena kopija identifikacionog dokumenta;
 - n) saglasnost podnosioca zahtjeva za provjeru i obradu podataka;
 - o) biografija (uključujući adresu i broj telefona podnosioca zahtjeva)
 - p) dokaz o izvršenoj uplati troškova postupka.
- (3) Ukoliko je Fakultetu zatraženo akademsko priznavanje studijskog programa u skladu sa kojim se vrši priznavanje i koji se izvodi na jeziku koji nije jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, podnosilac zahtjeva dostavlja prevod dokumenata na tom jeziku analogno načinu koji je propisan za dostavljanje dokumenata na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini. Ovo je odnosi za sve dokumente iz stava (2) ovog člana, izuzev dokumenata iz tač. k) i n).
- (4) Fakultet može, na prijedlog komisije imenovane za provođenje postupka priznavanja, uz odgovarajuće pisano obrazloženje, zatražiti i drugu dokumentaciju koja nije navedena u stavu (2) ovog člana, isključivo ukoliko će ti dokumenti omogućiti brže i efikasnije provođenje postupka priznavanja.
- (5) Ukoliko je zahtjev uredan, odnosno, ukoliko je podnesena propisana dokumentacija izdaje se potvrda o pokrenutom postupku akademskog priznavanja inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- (6) Nakon završetka postupka priznavanja, originalni dokumenti se vraćaju podnosiocu zahtjeva.

Član 8.

(Provođenje postupka akademskog priznavanja)

- (1) Za provođenje postupka akademskog priznavanja dekan Fakulteta rješenjem imenuje komisiju koja broji tri člana iz naučne oblasti koja je zastupljena u studijskom programu na osnovu kojeg se traži priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije. Kao obavezan treći član svake Komisije, ovim pravilnikom imenuje se Prodekan za nastavu i međunarodnu saradnju.
- (2) Postupak akademskog priznavanja inostrane visokoškolske kvalifikacije obuhvata administrativnu i stručnu provjeru, te provjeru vjerodostojnosti obrazovne isprave.
- (3) Administrativna provjera podrazumijeva utvrđivanje formalno-pravne urednosti podnesenog zahtjeva.
- (4) Stručnu provjeru vrši komisija za provođenje postupka priznavanja, a podrazumijeva utvrđivanje informacija o:
 - a) statusu i akreditaciji visokoškolske ustanove na kojoj je kvalifikacija stečena ili započet studij;
 - b) obrazovnom i kvalifikacijskom sistemu države u kojoj je kvalifikacija stečena ili započet studij;
 - c) statusu studijskog programa po osnovu kojeg je kvalifikacija stečena ili započet studij;
 - d) uslove upisa na studijski program po osnovu kojeg je kvalifikacija stečena ili započet studij;
 - e) elementima iz članovima o vrednovanju inostranih visokoškolskih kvalifikacija ovog pravilnika shodno podnesenom zahtjevu.
- (5) Provjera vjerodostojnosti podrazumijeva provjeru inostrane visokoškolske kvalifikacije koja je priložena zahtjevu za priznavanje, na način da se utvrdi je li riječ o ispravi koju je izdala nadležna obrazovna ustanova nosiocu koji je podnio zahtjev za priznavanje.
- (6) Provjera iz stava (5) ovog člana može se vršiti direktno ili posredstvom Centra za informisanje i priznavanje dokumenata Bosne i Hercegovine i to elektronskim putem (e-mail) ili redovnom poštom na zvaničnu adresu visokoškolske ustanove koja je izdala visokoškolsku kvalifikaciju.
- (7) Komisija iz stava (1) ovog člana je obavezna u roku od 30 dana, od isteka roka utvrđenog u članu 11. stav (3) ovog pravilnika, vijeću dostaviti izvještaj koji, pored ostalog, obavezno sadrži preciznu naznaku dokaza na osnovu kojih su utvrđene i razjašnjene činjenice i okolnosti u odnosu na stav (4) alineja od a) do d) ovog pravilnika, sa preporukom za donošenje rješenja po podnesenom zahtjevz za priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- (8) Na osnovu izvještaja i preporuke komisije iz stava (7) ovog člana, vijeće je obavezno u roku od 30 dana odlučiti o podnesenom zahtjevu za akademsko priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije. Rješenje o podnesenom zahtjevu potpisuje dekan u roku od sedam dana od dana donošenja odluke vijeća. Nakon potpisivanja rješenja, Fakultet je obavezan isto uputiti podnosiocu zahtjeva u roku od sedam dana na adresu koja je naznačena u podnesenom zahtjevu.
- (9) Na rješenje iz stava (8) ovog člana podnosilac zahtjeva ima pravo izjaviti žalbu senatu visokoškolske ustanove u roku od 15 dana od dana prijema rješenja. Senat visokoškolske ustanove je obavezan donijeti odluku u roku od 60 dana od dana podnošenja žalbe.
- (10) Protiv odluke senata visokoškolske ustanove nije dopuštena žalba, ali se može pokrenuti upravni spor pred nadležnim sudom u Sarajevu u roku od 30 dana od dana prijema odluke.

Član 9.

(Prava, obaveze i odgovornost članova komisija za priznavanje)

- (1) Članovi komisija za priznavanje imaju pravo i obavezu da učestvuju u radu na sjednici komisije.
- (2) Komisije za priznavanje mogu raditi ako na sjednicama prisustvuju svi članovi komisije, a zaključke donose većinom glasova od ukupnog broja članova komisije.
- (3) Za svoj rad komisije za priznavanje odgovaraju dekanu Fakulteta.

Član 10.

(Preračunavnje ocjena na sistem ocjenjivanja važeći na Univerzitetu u Sarajevu)

Komisija za akademsko priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije vrši preračunavanje ocjena na sistem ocjenjivanja važeći na Univerzitetu u Sarajevu zbog utvrđivanja prosječne ocjene stečene tokom studija.

Član 11.

(Privremeno rješenje o priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije)

- (1) Ukoliko kandidat uz zahtjev za priznavanje priloži uvjerenje o završenom studiju kao dokaz inozemne visokoškolske kvalifikacije uz ostalu prateću dokumentaciju, Fakultet će uzeti prijavu u razmatranje i provesti postupak priznavanja inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- (2) Fakultet će nakon provedenog postupka izdati kandidatu privremeno rješenje o priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije, u kojem će biti naznačeno da će privremeno rješenje biti zamijenjeno trajnim nakon što kandidat priloži original diplomu nakon njenog izdavanja od strane visokoškolske ustanove na kojoj je stečena.
- (3) Kada kandidat priloži original diplomu, izdaje se trajno rješenje uz naznaku da njegovim izdavanjem prestaje da važi izdato privremeno rješenje.

Član 12.

(Interdisciplinarni/multidisciplinarni studij)

- (1) Kada se u postupku priznavanja utvrdi da se radi o multidisciplinarnom/ interdisciplinarnom studijskom programu, postupak priznavanja provodi visokoškolska ustanova, putem komisije od najmanje tri člana iz naučne/umjetničke oblasti, odnosno disciplina koje su zastupljene u datom studijskom programu, a koju imenuje rektor/ direktor visokoškolske ustanove.
- (2) Komisija iz stava (1) ovog člana je obavezna u roku od 30 dana, od dana prijema urednog zahtjeva, putem protokola visokoškolske ustanove rektoru/ direktoru dostaviti izvještaj koji, pored ostalog, obavezno sadrži preciznu naznaku dokaza na osnovu kojih su utvrđene i razjašnjene činjenice i okolnosti u odnosu na član 8. stav (4) ovog pravilnika, sa preporukom za donošenje rješenja po podnesenom zahtjevu za priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- (3) Na osnovu izvještaja i preporuke komisije iz stava (2) ovog člana, rektor/direktor je obavezan u roku od 30 dana odlučiti o podnesenom zahtjevu za priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije. Nakon potpisivanja rješenja, visokoškolska ustanova je obavezna isto uputiti podnosiocu zahtjeva u roku od sedam dana, na adresu koja je naznačena u podnesenom zahtjevu.
- (4) Na rješenje iz stava (3) ovog člana podnosilac zahtjeva ima pravo izjaviti žalbu senatu visokoškolske ustanove u roku od 15 dana od dana prijema rješenja. Senat visokoškolske ustanove je obavezan donijeti odluku u roku od 60 dana od dana podnošenja žalbe.
- (5) Protiv odluke senata visokoškolske ustanove nije dopuštena žalba, ali se može pokrenuti upravni spor pred nadležnim sudom u Sarajevu u roku od 30 dana od dana prijema odluke.

DIO TREĆI - VREDNOVANJE INOSTRANIH VISOKOŠKOLSKIH KVALIFIKACIJA

Član 13.

(Vrednovanje inostranih visokoškolskih kvalifikacija)

Vrednovanje inostranih visokoškolskih kvalifikacija se vrši isključivo na osnovu postignutih znanja, vještina i kompetencija.

Član 14.

(Znanja, vještine i kompetencije)

- (1) Znanja, vještine i kompetencije koje proizilaze iz inostrane visokoškolske kvalifikacije mogu se, u postupku vrednovanja, uspoređivati sa znanjima, vještinama i kompetencijama koje se stiču na jednom od ciklusa visokog obrazovanja na Fakultetu, koji se organiziraju u skladu sa Zakonom o visokom obrazovanju i Pravilima studiranja I, II i III ciklusa studija Univerziteta.
- (2) Znanja, vještine i kompetencije koje proizilaze iz inostrane visokoškolske kvalifikacije mogu se, u postupku vrednovanja, uspoređivati sa znanjima, vještinama i kompetencijama jednog od nivoa/stepena obrazovanja koji se organiziraju radi dovršetka studija.
- (3) Kriteriji za vrednovanje inostranih visokoškolskih kvalifikacija, u skladu sa stavom (1) i (2) ovog člana su:
 - a) stručni studij za sticanje višeg obrazovanja, ukoliko su ispunjeni slijedeći uvjeti:
 - prethodno završeno srednješkolsko obrazovanje;
 - odgovarajuće vještine se stiču u većoj mjeri nego znanja;
 - obim stečenih vještina i znanja je uporediv sa najmanje 120 (E)CTS odnosno onim znanjima i vještinama koji se mogu sticati redovnim studijem u trajanju od najmanje dvije godine.
 - b) stručni studij za sticanje visokog obrazovanja, ukoliko su ispunjeni slijedeći uvjeti:
 - prethodno završeno srednješkolsko obrazovanje ili dvogodišnji studij kojim se stiče 120 (E)CTS kreditnih bodova;
 - odgovarajuće vještine se stiču u većoj mjeri nego znanja;
 - obim stečenih kompetencija odgovara onim koje su usporedive sa najmanje 180 (E)CTS, a najviše 240 (E)CTS, odnosno onim koji se mogu sticati tokom redovnog studija u trajanju od najmanje 3, a najviše 4 godine.
 - c) dodiplomski studij za sticanje visokog obrazovanje, ukoliko su ispunjeni slijedeći uvjeti:
 - prethodno završeno srednješkolsko obrazovanje;
 - odgovarajuće vještine se stiču u većoj mjeri nego znanja;
 - obim stečenih kompetencija odgovara onim koje su usporedive s najmanje 180, a najviše 240 (E)CTS kreditnih bodova odnosno onim koje se mogu sticati tokom redovnog studija u trajanju od najmanje 3, a najviše 4 godine.
 - d) studij za sticanje akademskog zvanja magistra ili ekvivalenta, ukoliko su ispunjeni sljedeći uslovi:
 - prethodno završen dodiplomski studij u trajanju od najmanje 3, odnosno 4 godine (najmanje 180, a najviše 240 (E)CTS);
 - odgovarajuća znanja se stiču u većoj mjeri nego vještine;
 - obim stečenih kompetencija odgovara onim koje su usporedive s najmanje 60, a najviše 120 (E)CTS kreditnih bodova odnosno onim koje se mogu sticati u trajanju od najmanje 1, a najviše 2 godine;
 - završni rad, ukoliko je predviđen.
 - e) postdiplomski studij za sticanje stepena magistra nauka/umjetnosti, ukoliko su ispunjeni slijedeći uslovi:
 - prethodno završen dodiplomski studij gdje obim stečenih kompetencija odgovara onim koje su usporedive s najviše 240 (E)CTS kreditnih bodova, tj. onim koje se mogu sticati tokom redovnog studija u trajanju od 4 godine;
 - završen postdiplomski studij ili odgovarajući nivo kvalifikacije;
 - odgovarajuća znanja se stiču i razvijaju u većoj mjeri nego vještine;

- stečena nova, originalna znanja iz određene naučne/umjetničke oblasti, odnosno interdisciplinarne ili multidisciplinarne naučne/umjetničke oblasti, što se dokazuje objavljenim naučnim/umjetničkim radovima;
- magistarski rad.

f) studij za sticanje visokog obrazovanja na integrisanom studiju, ukoliko su ispunjeni sljedeći uslovi:

- prethodno završeno srednješkolsko obrazovanje;
- odgovarajuća znanja se stiču i razvijaju u većoj mjeri nego vještine;
- obim stečenih kompetencija odgovara onim koje su usporedive s najmanje 300, a najviše 360 (E)CTS kreditnih bodova odnosno onim koje se mogu sticati tokom redovnog studija u trajanju od najmanje 5, a najviše 6 godine;

g) sticanje naučnog stepena doktora nauka, ukoliko su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- završen dodiplomski i postdiplomski studij ili odgovarajući nivo kvalifikacije;
- odgovarajuća znanja se stiču i razvijaju u većoj mjeri nego vještine;
- stečena nova, originalna znanja iz određene naučne oblasti, odnosno interdisciplinarne ili multidisciplinarne naučne oblasti, što se dokazuje objavljenim naučnim radovima;
- doktorska disertacija;

h) doktorski studij, ukoliko su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- završen dodiplomski i postdiplomski studij/II ciklus studija ili odgovarajući nivo kvalifikacije;
- završen studij u trajanju od 3 godine i vrednovan sa 180 (E)CTS kreditnih bodova;
- odgovarajuća znanja se stiču i razvijaju u većoj mjeri nego vještine;
- stečena nova, originalna znanja iz određene naučne oblasti, odnosno interdisciplinarne ili multidisciplinarne naučne oblasti, što se dokazuje objavljenim naučnim radovima;
- završni rad.

(4) Ukoliko je inostrana visokoškolska kvalifikacija stečena na strukovnom studijskom programu odnosno specijalističkom studiju, ista se može priznati ukoliko je nivo ove vrste studije uporediv sa nivoima studija koji se izvode na visokoškolskim ustanovama na području Kantona Sarajevo. U rješenju o priznavanju ovakve inostrane visokoškolske kvalifikacije jasno će se naznačiti da se radi o strukovnom odnosno specijalističkom studiju.

DIO ČETVRTI – PRIZNAVANJE ISTE INOSTRANE VISOKOŠKOLSKE KVALIFIKACIJE

Član 15.

(Postupak za akademsko priznavanje iste inostrane visokoškolske kvalifikacije)

- 1) Postupak za akademsko priznavanje iste inostrane visokoškolske kvalifikacije provodi komisija koja se imenuje na način i po postupku utvrđenim ovim pravilnikom.
- 2) Na rješenje o priznavanju dopuštena je žalba senatu visokoškolske ustanove na način i po postupku utvrđenim ovim pravilnikom u zavisnosti o kojoj vrsti priznavanja je riječ.

DIO PETI – RAZLIKE, SADRŽAJ RJEŠENJA I REGISTAR

Član 16. (Bitne razlike)

- 1) Inostrana visokoškolska kvalifikacija se priznaje ukoliko se ne utvrdi da postoji bitna razlika, koja može biti prepreka za njeno priznavanje.
- 2) Pod bitnom razlikom koja karakteriše inostranu visokoškolsku kvalifikaciju podrazumijeva se:
 - a) da je izdata isključivo u svrhu korištenja u državi izdavanja;
 - b) da su uslovi za upis na studijski program na visokoškolskoj ustanovi na kojoj je izdata kvalifikacija bitno drugačiji od onih koji se zahtijevaju za taj studijski program na Fakultetu;
 - c) da su uslovi za nastavak obrazovanja u državi u kojoj je kvalifikacija izdata bitno drugačiji od uslova na Fakultetu;
 - d) da je dužina trajanja studija na visokoškolskoj ustanovi na kojoj je izdata kvalifikacija bitno kraća (za više od jednog semestra) od dužine trajanja studija za sticanje takve ili najbližnje kvalifikacije na Fakultetu;
 - e) da ne sadrži ključne elemente/module/nastavne predmete koje sadrže akreditovani studijski programi na Fakultetu koji vode do takve ili slične kvalifikacije;
 - f) druge razlike za koje komisija utvrdi i obrazloži da su značajne u tolikoj mjeri da se ne može izvršiti priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- 3) Ukoliko se u postupku vrednovanja inostrane visokoškolske kvalifikacije ustanove razlike koje onemogućavaju priznavanje u potpunosti u skladu sa podnesenim zahtjevom, komisija je obavezna dokumentovati navedene razlike, te sugerisati alternativno, djelimično i/ili uslovno priznavanje.

Član 17. (Formalna prava)

Kada se uz inostranu visokoškolsku kvalifikaciju u državi porijekla vežu formalna prava, kvalifikacija se treba procijeniti kako bi se nositelju dala usporediva formalna prava u Bosni i Hercegovini, u onoj mjeri u kojoj ta prava postoje i proizilaze iz kompetencija koje potvrđuje kvalifikacija.

Član 18. (Sadržaj rješenja)

- (1) Rješenje o priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije obavezno sadrži minimalno sljedeće elemente:
 - a) naziv Fakulteta;
 - b) broj i datum rješenja o priznavanju;
 - c) lične podatke podnosioca zahtjeva;
 - d) razlog podnošenja odnosno pravni interes za priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije;
 - e) podatke o inostranoj visokoškolskoj ustanovi na kojoj se izvodi studijski program koji je predmet priznavanja.
- (2) U rješenju o akademskom priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije, pored elemenata utvrđenih u stavu (1) ovog člana, obavezno se navodi priznati stručni, akademski ili naučni naziv/titula u skladu sa Pravilnikom o korištenju akademskih titula i sticanju naučnih i stručnih zvanja na visokoškolskim ustanovama u Kantonu Sarajevo i Spiskom akademskih titula, naučnih i stručnih zvanja koja se mogu sticati na visokoškolskim ustanovama u Kantonu Sarajevo, ukoliko je takva kvalifikacija prepoznata Pravilnikom i Spiskom, a ako ukoliko nije prepoznata tada se naznačava samo originalni naziv/titula koja je stečana na inostranoj visokoškolskoj ustanovi.

- (3) U rješenju o akademskom priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije o započetom studiju, pored elemenata utvrđenih u stavu (1) ovog člana, obavezno se naznačava priznati nivo i vrsta studija, te prava na uključivanje u sljedeći nivo studija odnosno nastavak započetog obrazovanja,
- (4) Ako se u postupku priznavanja utvrdi da studijski program inostrane visokoškolske ustanove znatnije odstupa od studijskog programa na Fakultetu, rješenjem će se utvrditi obaveza polaganja dopunskih ispita ili izrade određenih radova.
- (5) Troškove dopunskih ispita i izrade određenih radova snosi podnosilac zahtjeva.

Član 19.
(Registar)

- (1) Fakultet je obavezan voditi registar zaprimljenih i riješenih zahtjeva za priznavanjem inostranih visokoškolskih kvalifikacija.
- (2) Podaci iz stava (1) ovog člana unose se u registar za svaku kalendarsku godinu posebno.
- (3) Registar zaprimljenih i riješenih zahtjeva za priznavanje inostranih visokoškolskih kvalifikacija vodi visokoškolska ustanova.
- (4) Fakultet je obavezan nakon provedenog postupka za akademsko priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije dostaviti visokoškolskoj ustanovi sve podatke iz člana 18. ovog pravilnika radi upisa u registar.

Član 20.
(Sadržaj registra)

- (1) Obavezan sadržaj registra iz člana 19. ovog pravilnika obavezno se sastoji od baze podataka i dokumentacione osnove:
- (2) Bazu podataka čine:
 - a) datum prijema zahtjeva za priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije;
 - b) ime, očevo ime i prezime podnosioca zahtjeva;
 - c) datum, mjesto rođenja i državljanstvo podnosioca zahtjeva;
 - d) naziv države i ustanove koja je izdala inostranu visokoškolsku kvalifikaciju;
 - e) naziv inostrane visokoškolske kvalifikacije ukoliko je isti dodijeljen, broj i datum izdavanja;
 - f) naziv studijskog programa na kojem je inostrana visokoškolska kvalifikacija stečena;
 - g) broj i datum zaključka o dopunskim ispitima;
 - h) broj i datum isprave o položenim dopunskim ispitima;
 - i) broj i datum rješenja o priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije;
 - j) naziv isprave o inostranoj visokoškolskoj kvalifikaciji čije priznavanje se traži sa naznakom datuma izdavanja i broja isprave;
 - k) broj i datum izvještaja komisije o provedenom postupku priznavanja;
 - l) imena članova komisije sa naznakom akademskog zvanja uz naznaku oblasti za koju je izvršen izbor;
 - m) broj i datum rješenja o priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije;
 - n) datum podnošenja žalbe, ukoliko je podnesena;
 - o) broj i datum odluke o žalbi sa naznakom drugostepene odluke;
 - p) napomena.
- (3) Dokumentacionu osnovu čine:
 - a) zahtjev za priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije;
 - b) isprava o inostranoj visokoškolskoj kvalifikaciji čije priznavanje se traži;
 - c) zapisnik/izvještaj komisije o provedenom postupku priznavanja;
 - d) odluka vijeća fakulteta ili akademije, odnosno Senata Univerziteta;

- e) rješenje o priznavanju;
- f) žalba, ukoliko je podnesena;
- g) odluka o žalbi.

DIO ŠESTI – NADZOR I NAKNADE

Član 21.

(Nadzor nad zakonitošću rada)

Nadzor nad primjenom odredbi ovog pravilnika vrši Ministarstvo za obrazovanje, nauku i mlade Kantona Sarajevo.

Član 22.

(Visina naknade)

Visinu naknade za provođenje postupka akademskog priznavanja inostranih visokoškolskih kvalifikacija posebnom odlukom utvrđuje Vlada Kantona Sarajevo na prijedlog Ministarstva za obrazovanje, nauku i mlade Kantona Sarajevo.

DIO SEDMI – PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Član 23.

(Prestanak važenja i okončanje započetih postupaka)

- (1) Stupanjem na snagu ovog pravilnika prestaje da važi pravilnik inostranih visokoškolskih kvalifikacija Ekonomskog fakulteta u Sarajevu broj: 01-1-13/12 od 29. 05. 2012. godine.
- (2) Postupci priznavanja inostranih visokoškolskih kvalifikacija započeti prije stupanja na snagu ovog pravilnika dovršit će se po propisima po kojima su započeti.

Član 24.

(Stupanje na snagu)

Ovaj pravilnik stupa na snagu narednog dana od dana objavljivanja na Oglasnoj ploči Fakulteta.

Broj: 02-6598/18
Datum: 21. 11. 2018. godine

DEKANESA
Prof. dr Jasmina Selimović

P R A V I L N I K
o priznavanju inostranih visokoškolskih kvalifikacija
u svrhu pristupa daljem obrazovanju
(akademsko priznavanje)

Na osnovu člana 36., 125. i člana 141. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj 33/17), Pravilnika o priznavanju inostranih visokoškolskih kvalifikacija Ministarstva za obrazovanje, nauku i mlade („Službene novine Kantona Sarajevo, broj 51/17), Vijeće Ekonomskog fakulteta u Sarajevu na sjednici održanoj 14. 11. 2018. godine donosi

P R A V I L N I K
O PRIZNAVANJU INOSTRANIH VISOKOŠKOLSKIH KVALIFIKACIJA
U SVRHU PRISTUPA DALJEM OBRAZOVANJU
(AKADEMSKO PRIZNAVANJE)

DIO PRVI – OPŠTE ODREDBE

Član 1.

(Predmet i područje primjene Pravilnika)

Pravilnikom o priznavanju inostranih visokoškolskih kvalifikacija (u daljem tekstu: Pravilnik) uređuje se način, postupak i kriteriji za provođenje postupka priznavanja inostranih visokoškolskih kvalifikacija, u svrhu pristupa daljem obrazovanju (akademsko priznavanje) na Ekonomskom fakultetu u Sarajevu (u daljem tekstu: Fakultet), te druga relevantna pitanja u vezi sa priznavanjem inostranih visokoškolskih kvalifikacija.

Član 2.

(Predmet priznavanja)

- (1) Predmet priznavanja su inostrane visokoškolske kvalifikacije u svrhu daljnjeg obrazovanja na Fakultetu.
- (2) Postupku priznavanja ne podliježu visokoškolske kvalifikacije stečene u bivšim republikama SFRJ prije 06. aprila 1992. godine, kao ni visokoškolske kvalifikacije čije je automatsko priznavanje regulisano posebnim međunarodnim sporazumima koji obavezuju Bosnu i Hercegovinu.
- (3) Javne isprave iz stava (2) važe u pravnom prometu na cijeloj teritoriji Bosne i Hercegovine u skladu sa Zakonom o važnosti javnih isprava u BiH („Službeni glasnik BiH“, broj 23/04)

Član 3.

(Principi)

- (1) Akademsko priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije u skladu sa ovim pravilnikom zasniva se na sljedećim principima:
 - a) svaki podnosilac zahtjeva ima pravo da na Fakultetu zatraži akademsko priznavanje dodijeljene mu inostrane visokoškolske kvalifikacije;
 - b) u postupku akademskog priznavanja inostrane visokoškolske kvalifikacije nije dopuštena diskriminacija prema bilo kojoj stvarnoj ili pretpostavljenoj osnovi;
 - c) informacije o načinu i postupku akademskog priznavanja inostrane visokoškolske kvalifikacije su dostupne javnosti;
 - d) svaki podnosilac zahtjeva ima pravo žalbe na rješenje o akademskom priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- (2) U postupku priznavanja uvažavaju se i principi u skladu sa preporukama Centra za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja Bosne i Hercegovine, Konvencijom Vijeća Evrope/UNESCO-a o priznavanju kvalifikacija u visokom obrazovanju u evropskoj regiji („Službeni glasnik BiH“, broj 16/03 – Međunarodni ugovori) i njenim pratećim dokumentima, UNESCO-vo preporukom o priznavanju studija i kvalifikacija u visokom obrazovanju (27.

sjednica, Pariz, 13. 11. 1993. godine), UNESCO-vim Smjernicama za priznavanje, validaciju i akreditaciju neformalnog i informalnog učenja, te drugim propisima u oblasti visokog obrazovanja.

Član 4.

(Pravo na akademsko priznavanje)

- (1) Pravo na akademsko priznavanje imaju državljani Bosne i Hercegovine, strani državljani, lica bez državljanstva, azilanti, lica kojima je priznat izbjeglički status, te lica kojima je priznat status supsidijarne zaštite.
- (2) Pravo na akademsko priznavanje imaju i sva lica koja iz opravdanih razloga i uprkos njihovim istrajnim naporima prema ocjeni Prodekana za nastavu i Službe za rad sa studentima i planiranje nastave za provođenje postupka priznavanja ne mogu dokumentovati kvalifikaciju za koju traže akademsko priznavanje.
- (3) U slučajevima koji se odnose na stav (2) ovog člana, Fakultet će na osnovu imena i prezimena podnosioca zahtjeva, godine stečene diplome, te ostalih relevantnih podataka, koje podnosilac zahtjeva navede u Zahtjevu za akademsko priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije provjeriti sa matičnim fakultetom ili drugim nadležnim institucijama o vjerodostojnosti navedenih podataka, kao i dostavljanje dokumentacije koja je neophodna za pokretanje postupka.

Član 5.

(Automatsko akademsko priznavanje)

- (1) Fakultet može donijeti odluku o akademskom priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije ukoliko je to predviđeno međunarodnim bilateralnim ili multilateralnim sporazumom, bez provođenja posebnog postupka priznavanja u dogovoru sa Centrom za međunarodnu saradnju Fakulteta.
- (2) Odluka iz stava (1) ovog člana sadrži izvorni naziv inostrane visokoškolske kvalifikacije, naznaku prava koje kvalifikacija ima u državi u kojoj je stečana, te sve druge relevantne informacije o obrazovnom i kvalifikacijskom sistemu države u kojoj je visokoškolska kvalifikacija izdata.

DIO DRUGI – AKADEMSKO PRIZNAVANJE

Član 6.

(Nadležnost za akademsko priznavanje)

- (1) Akademsko priznavanje provodi Fakultet u svrhu nastavka obrazovanja, ukoliko nosilac inostrane visokoškolske kvalifikacije želi nastaviti obrazovanje na Fakultetu.
- (2) Prije donošenja rješenja u postupku akademskog priznavanja, Fakultet je obavezan pribaviti mišljenje Centra za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja Bosne i Hercegovine u odnosu na podneseni zahtjev.
- (3) Ukoliko Centar za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja Bosne i Hercegovine u roku od sedam dana od dana prijema zahtjeva ne dostavi mišljenje, postupak priznavanja se nastavlja provoditi. Narednog dana od isteka roka za dostavu mišljenja Centra za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja Bosne i Hercegovine počinje teći rok za izvršavanje obaveza komisije utvrđen ovim pravilnikom.
- (4) Na postupak priznavanja iz stava (1) ovog člana primjenjuje se Zakon o upravnom postupku Federacije Bosne i Hercegovine („Službene novine Federacije BiH“, broj 2/98, 48/99).

- (5) Postupak priznavanja odnosi se i na obrazovne kvalifikacije obuhvaćene Direktivom 2005/36/EC o priznavanju stručnih kvalifikacija i Direktivom 2013/55/EU o izmjeni direktive 2005/36/EC o priznavanju stručnih kvalifikacija Evropskog parlamenta i Vijeća Evrope, do izmjene zakonskih propisa u Bosni i Hercegovini kojima će se preciznije regulisati ova oblast.

Član 7.

(Pokretanje postupka)

- (1) Postupak akademskog priznavanja pokreće se na zahtjev nosioca inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- (2) U postupku akademskog priznavanja inostrane visokoškolske kvalifikacije uz zahtjev za priznavanje prilaže se slijedeća dokumentacija:
 - a) originalna obrazovna isprava o stečenoj visokoškolskoj kvalifikaciji odnosno drugi dokument koji zamjenjuje original iz kojeg se može utvrditi da je podnosilac zahtjeva stekao odgovarajuće obrazovanje i titulu ili je započeo studij i dvije ovjerene kopije ove isprave;
 - b) originalan prevod isprave iz tačke a) na jedan od službenih jezika u BiH od strane ovlaštenog sudskog tumača i dvije ovjerene kopije;
 - c) originalni dodatak diplomi sa transcriptom ocjena ili drugi dokument koji je izdala visokoškolska ustanova iz kojeg se mogu utvrditi rezultati učenja i dvije ovjerene kopije ove isprave;
 - d) originalan prevod isprave iz tačke c) na jedan od službenih jezika u BiH od strane ovlaštenog sudskog tumača i dvije ovjerene kopije;
 - e) originalna isprava kojom se dokazuje sistem/skala ocjenjivanja i dvije ovjerene kopije;
 - f) prevod isprave iz tačke e) na jedan od službenih jezika u BiH od strane ovlaštenog sudskog tumača i dvije ovjerene kopije;
 - g) studijski program na jeziku na kojem je stečeno obrazovanje i prevod na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini;
 - h) originalni završni rad (printani ili na CD-u) i rezime završnog rada na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini;
 - i) originalna isprava i jedna ovjerena kopija originalne isprave kojom se dokazuje prethodno završeno obrazovanje;
 - j) ovjerena kopija dokumenta kojim se potvrđuje da je podnosilac zahtjeva promijenio ime i/ili prezime;
 - k) rodni list;
 - l) uvjerenje o državljanstvu;
 - m) ovjerena kopija identifikacionog dokumenta;
 - n) saglasnost podnosioca zahtjeva za provjeru i obradu podataka;
 - o) biografija (uključujući adresu i broj telefona podnosioca zahtjeva)
 - p) dokaz o izvršenoj uplati troškova postupka.
- (3) Ukoliko je Fakultetu zatraženo akademsko priznavanje studijskog programa u skladu sa kojim se vrši priznavanje i koji se izvodi na jeziku koji nije jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, podnosilac zahtjeva dostavlja prevod dokumenata na tom jeziku analogno načinu koji je propisan za dostavljanje dokumenata na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini. Ovo je odnosi za sve dokumente iz stava (2) ovog člana, izuzev dokumenata iz tač. k) i n).
- (4) Fakultet može, na prijedlog komisije imenovane za provođenje postupka priznavanja, uz odgovarajuće pisano obrazloženje, zatražiti i drugu dokumentaciju koja nije navedena u stavu (2) ovog člana, isključivo ukoliko će ti dokumenti omogućiti brže i efikasnije provođenje postupka priznavanja.
- (5) Ukoliko je zahtjev uredan, odnosno, ukoliko je podnesena propisana dokumentacija izdaje se potvrda o pokrenutom postupku akademskog priznavanja inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- (6) Nakon završetka postupka priznavanja, originalni dokumenti se vraćaju podnosiocu zahtjeva.

Član 8.

(Provođenje postupka akademskog priznavanja)

- (1) Za provođenje postupka akademskog priznavanja dekan Fakulteta rješenjem imenuje komisiju koja broji tri člana iz naučne oblasti koja je zastupljena u studijskom programu na osnovu kojeg se traži priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije. Kao obavezan treći član svake Komisije, ovim pravilnikom imenuje se Prodekan za nastavu i međunarodnu saradnju.
- (2) Postupak akademskog priznavanja inostrane visokoškolske kvalifikacije obuhvata administrativnu i stručnu provjeru, te provjeru vjerodostojnosti obrazovne isprave.
- (3) Administrativna provjera podrazumijeva utvrđivanje formalno-pravne urednosti podnesenog zahtjeva.
- (4) Stručnu provjeru vrši komisija za provođenje postupka priznavanja, a podrazumijeva utvrđivanje informacija o:
 - a) statusu i akreditaciji visokoškolske ustanove na kojoj je kvalifikacija stečena ili započet studij;
 - b) obrazovnom i kvalifikacijskom sistemu države u kojoj je kvalifikacija stečena ili započet studij;
 - c) statusu studijskog programa po osnovu kojeg je kvalifikacija stečena ili započet studij;
 - d) uslove upisa na studijski program po osnovu kojeg je kvalifikacija stečena ili započet studij;
 - e) elementima iz članovima o vrednovanju inostranih visokoškolskih kvalifikacija ovog pravilnika shodno podnesenom zahtjevu.
- (5) Provjera vjerodostojnosti podrazumijeva provjeru inostrane visokoškolske kvalifikacije koja je priložena zahtjevu za priznavanje, na način da se utvrdi je li riječ o ispravi koju je izdala nadležna obrazovna ustanova nosiocu koji je podnio zahtjev za priznavanje.
- (6) Provjera iz stava (5) ovog člana može se vršiti direktno ili posredstvom Centra za informisanje i priznavanje dokumenata Bosne i Hercegovine i to elektronskim putem (e-mail) ili redovnom poštom na zvaničnu adresu visokoškolske ustanove koja je izdala visokoškolsku kvalifikaciju.
- (7) Komisija iz stava (1) ovog člana je obavezna u roku od 30 dana, od isteka roka utvrđenog u članu 11. stav (3) ovog pravilnika, vijeću dostaviti izvještaj koji, pored ostalog, obavezno sadrži preciznu naznaku dokaza na osnovu kojih su utvrđene i razjašnjene činjenice i okolnosti u odnosu na stav (4) alineja od a) do d) ovog pravilnika, sa preporukom za donošenje rješenja po podnesenom zahtjevz za priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- (8) Na osnovu izvještaja i preporuke komisije iz stava (7) ovog člana, vijeće je obavezno u roku od 30 dana odlučiti o podnesenom zahtjevu za akademsko priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije. Rješenje o podnesenom zahtjevu potpisuje dekan u roku od sedam dana od dana donošenja odluke vijeća. Nakon potpisivanja rješenja, Fakultet je obavezan isto uputiti podnosiocu zahtjeva u roku od sedam dana na adresu koja je naznačena u podnesenom zahtjevu.
- (9) Na rješenje iz stava (8) ovog člana podnosilac zahtjeva ima pravo izjaviti žalbu senatu visokoškolske ustanove u roku od 15 dana od dana prijema rješenja. Senat visokoškolske ustanove je obavezan donijeti odluku u roku od 60 dana od dana podnošenja žalbe.
- (10) Protiv odluke senata visokoškolske ustanove nije dopuštena žalba, ali se može pokrenuti upravni spor pred nadležnim sudom u Sarajevu u roku od 30 dana od dana prijema odluke.

Član 9.

(Prava, obaveze i odgovornost članova komisija za priznavanje)

- (1) Članovi komisija za priznavanje imaju pravo i obavezu da učestvuju u radu na sjednici komisije.
- (2) Komisije za priznavanje mogu raditi ako na sjednicama prisustvuju svi članovi komisije, a zaključke donose većinom glasova od ukupnog broja članova komisije.
- (3) Za svoj rad komisije za priznavanje odgovaraju dekanu Fakulteta.

Član 10.

(Preračunavnje ocjena na sistem ocjenjivanja važeći na Univerzitetu u Sarajevu)

Komisija za akademsko priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije vrši preračunavanje ocjena na sistem ocjenjivanja važeći na Univerzitetu u Sarajevu zbog utvrđivanja prosječne ocjene stečene tokom studija.

Član 11.

(Privremeno rješenje o priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije)

- (1) Ukoliko kandidat uz zahtjev za priznavanje priloži uvjerenje o završenom studiju kao dokaz inozemne visokoškolske kvalifikacije uz ostalu prateću dokumentaciju, Fakultet će uzeti prijavu u razmatranje i provesti postupak priznavanja inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- (2) Fakultet će nakon provedenog postupka izdati kandidatu privremeno rješenje o priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije, u kojem će biti naznačeno da će privremeno rješenje biti zamijenjeno trajnim nakon što kandidat priloži original diplomu nakon njenog izdavanja od strane visokoškolske ustanove na kojoj je stečena.
- (3) Kada kandidat priloži original diplomu, izdaje se trajno rješenje uz naznaku da njegovim izdavanjem prestaje da važi izdato privremeno rješenje.

Član 12.

(Interdisciplinarni/multidisciplinarni studij)

- (1) Kada se u postupku priznavanja utvrdi da se radi o multidisciplinarnom/ interdisciplinarnom studijskom programu, postupak priznavanja provodi visokoškolska ustanova, putem komisije od najmanje tri člana iz naučne/umjetničke oblasti, odnosno disciplina koje su zastupljene u datom studijskom programu, a koju imenuje rektor/ direktor visokoškolske ustanove.
- (2) Komisija iz stava (1) ovog člana je obavezna u roku od 30 dana, od dana prijema urednog zahtjeva, putem protokola visokoškolske ustanove rektoru/ direktoru dostaviti izvještaj koji, pored ostalog, obavezno sadrži preciznu naznaku dokaza na osnovu kojih su utvrđene i razjašnjene činjenice i okolnosti u odnosu na član 8. stav (4) ovog pravilnika, sa preporukom za donošenje rješenja po podnesenom zahtjevu za priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- (3) Na osnovu izvještaja i preporuke komisije iz stava (2) ovog člana, rektor/direktor je obavezan u roku od 30 dana odlučiti o podnesenom zahtjevu za priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije. Nakon potpisivanja rješenja, visokoškolska ustanova je obavezna isto uputiti podnosiocu zahtjeva u roku od sedam dana, na adresu koja je naznačena u podnesenom zahtjevu.
- (4) Na rješenje iz stava (3) ovog člana podnosilac zahtjeva ima pravo izjaviti žalbu senatu visokoškolske ustanove u roku od 15 dana od dana prijema rješenja. Senat visokoškolske ustanove je obavezan donijeti odluku u roku od 60 dana od dana podnošenja žalbe.
- (5) Protiv odluke senata visokoškolske ustanove nije dopuštena žalba, ali se može pokrenuti upravni spor pred nadležnim sudom u Sarajevu u roku od 30 dana od dana prijema odluke.

DIO TREĆI - VREDNOVANJE INOSTRANIH VISOKOŠKOLSKIH KVALIFIKACIJA

Član 13.

(Vrednovanje inostranih visokoškolskih kvalifikacija)

Vrednovanje inostranih visokoškolskih kvalifikacija se vrši isključivo na osnovu postignutih znanja, vještina i kompetencija.

Član 14.

(Znanja, vještine i kompetencije)

- (1) Znanja, vještine i kompetencije koje proizilaze iz inostrane visokoškolske kvalifikacije mogu se, u postupku vrednovanja, uspoređivati sa znanjima, vještinama i kompetencijama koje se stiču na jednom od ciklusa visokog obrazovanja na Fakultetu, koji se organiziraju u skladu sa Zakonom o visokom obrazovanju i Pravilima studiranja I, II i III ciklusa studija Univerziteta.
- (2) Znanja, vještine i kompetencije koje proizilaze iz inostrane visokoškolske kvalifikacije mogu se, u postupku vrednovanja, uspoređivati sa znanjima, vještinama i kompetencijama jednog od nivoa/stepena obrazovanja koji se organiziraju radi dovršetka studija.
- (3) Kriteriji za vrednovanje inostranih visokoškolskih kvalifikacija, u skladu sa stavom (1) i (2) ovog člana su:
 - a) stručni studij za sticanje višeg obrazovanja, ukoliko su ispunjeni slijedeći uvjeti:
 - prethodno završeno srednješkolsko obrazovanje;
 - odgovarajuće vještine se stiču u većoj mjeri nego znanja;
 - obim stečenih vještina i znanja je uporediv sa najmanje 120 (E)CTS odnosno onim znanjima i vještinama koji se mogu sticati redovnim studijem u trajanju od najmanje dvije godine.
 - b) stručni studij za sticanje visokog obrazovanja, ukoliko su ispunjeni slijedeći uvjeti:
 - prethodno završeno srednješkolsko obrazovanje ili dvogodišnji studij kojim se stiče 120 (E)CTS kreditnih bodova;
 - odgovarajuće vještine se stiču u većoj mjeri nego znanja;
 - obim stečenih kompetencija odgovara onim koje su usporedive sa najmanje 180 (E)CTS, a najviše 240 (E)CTS, odnosno onim koji se mogu sticati tokom redovnog studija u trajanju od najmanje 3, a najviše 4 godine.
 - c) dodiplomski studij za sticanje visokog obrazovanje, ukoliko su ispunjeni slijedeći uvjeti:
 - prethodno završeno srednješkolsko obrazovanje;
 - odgovarajuće vještine se stiču u većoj mjeri nego znanja;
 - obim stečenih kompetencija odgovara onim koje su usporedive s najmanje 180, a najviše 240 (E)CTS kreditnih bodova odnosno onim koje se mogu sticati tokom redovnog studija u trajanju od najmanje 3, a najviše 4 godine.
 - d) studij za sticanje akademskog zvanja magistra ili ekvivalenta, ukoliko su ispunjeni sljedeći uslovi:
 - prethodno završen dodiplomski studij u trajanju od najmanje 3, odnosno 4 godine (najmanje 180, a najviše 240 (E)CTS);
 - odgovarajuća znanja se stiču u većoj mjeri nego vještine;
 - obim stečenih kompetencija odgovara onim koje su usporedive s najmanje 60, a najviše 120 (E)CTS kreditnih bodova odnosno onim koje se mogu sticati u trajanju od najmanje 1, a najviše 2 godine;
 - završni rad, ukoliko je predviđen.
 - e) postdiplomski studij za sticanje stepena magistra nauka/umjetnosti, ukoliko su ispunjeni slijedeći uslovi:
 - prethodno završen dodiplomski studij gdje obim stečenih kompetencija odgovara onim koje su usporedive s najviše 240 (E)CTS kreditnih bodova, tj. onim koje se mogu sticati tokom redovnog studija u trajanju od 4 godine;
 - završen postdiplomski studij ili odgovarajući nivo kvalifikacije;
 - odgovarajuća znanja se stiču i razvijaju u većoj mjeri nego vještine;

- stečena nova, originalna znanja iz određene naučne/umjetničke oblasti, odnosno interdisciplinarne ili multidisciplinarne naučne/umjetničke oblasti, što se dokazuje objavljenim naučnim/umjetničkim radovima;
- magistarski rad.

f) studij za sticanje visokog obrazovanja na integrisanom studiju, ukoliko su ispunjeni sljedeći uslovi:

- prethodno završeno srednješkolsko obrazovanje;
- odgovarajuća znanja se stiču i razvijaju u većoj mjeri nego vještine;
- obim stečenih kompetencija odgovara onim koje su usporedive s najmanje 300, a najviše 360 (E)CTS kreditnih bodova odnosno onim koje se mogu sticati tokom redovnog studija u trajanju od najmanje 5, a najviše 6 godine;

g) sticanje naučnog stepena doktora nauka, ukoliko su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- završen dodiplomski i postdiplomski studij ili odgovarajući nivo kvalifikacije;
- odgovarajuća znanja se stiču i razvijaju u većoj mjeri nego vještine;
- stečena nova, originalna znanja iz određene naučne oblasti, odnosno interdisciplinarne ili multidisciplinarne naučne oblasti, što se dokazuje objavljenim naučnim radovima;
- doktorska disertacija;

h) doktorski studij, ukoliko su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- završen dodiplomski i postdiplomski studij/II ciklus studija ili odgovarajući nivo kvalifikacije;
- završen studij u trajanju od 3 godine i vrednovan sa 180 (E)CTS kreditnih bodova;
- odgovarajuća znanja se stiču i razvijaju u većoj mjeri nego vještine;
- stečena nova, originalna znanja iz određene naučne oblasti, odnosno interdisciplinarne ili multidisciplinarne naučne oblasti, što se dokazuje objavljenim naučnim radovima;
- završni rad.

(4) Ukoliko je inostrana visokoškolska kvalifikacija stečena na strukovnom studijskom programu odnosno specijalističkom studiju, ista se može priznati ukoliko je nivo ove vrste studije uporediv sa nivoima studija koji se izvode na visokoškolskim ustanovama na području Kantona Sarajevo. U rješenju o priznavanju ovakve inostrane visokoškolske kvalifikacije jasno će se naznačiti da se radi o strukovnom odnosno specijalističkom studiju.

DIO ČETVRTI – PRIZNAVANJE ISTE INOSTRANE VISOKOŠKOLSKE KVALIFIKACIJE

Član 15.

(Postupak za akademsko priznavanje iste inostrane visokoškolske kvalifikacije)

- 1) Postupak za akademsko priznavanje iste inostrane visokoškolske kvalifikacije provodi komisija koja se imenuje na način i po postupku utvrđenim ovim pravilnikom.
- 2) Na rješenje o priznavanju dopuštena je žalba senatu visokoškolske ustanove na način i po postupku utvrđenim ovim pravilnikom u zavisnosti o kojoj vrsti priznavanja je riječ.

DIO PETI – RAZLIKE, SADRŽAJ RJEŠENJA I REGISTAR

Član 16. (*Bitne razlike*)

- 1) Inostrana visokoškolska kvalifikacija se priznaje ukoliko se ne utvrdi da postoji bitna razlika, koja može biti prepreka za njeno priznavanje.
- 2) Pod bitnom razlikom koja karakteriše inostranu visokoškolsku kvalifikaciju podrazumijeva se:
 - a) da je izdata isključivo u svrhu korištenja u državi izdavanja;
 - b) da su uslovi za upis na studijski program na visokoškolskoj ustanovi na kojoj je izdata kvalifikacija bitno drugačiji od onih koji se zahtijevaju za taj studijski program na Fakultetu;
 - c) da su uslovi za nastavak obrazovanja u državi u kojoj je kvalifikacija izdata bitno drugačiji od uslova na Fakultetu;
 - d) da je dužina trajanja studija na visokoškolskoj ustanovi na kojoj je izdata kvalifikacija bitno kraća (za više od jednog semestra) od dužine trajanja studija za sticanje takve ili najbližnje kvalifikacije na Fakultetu;
 - e) da ne sadrži ključne elemente/module/nastavne predmete koje sadrže akreditovani studijski programi na Fakultetu koji vode do takve ili slične kvalifikacije;
 - f) druge razlike za koje komisija utvrdi i obrazloži da su značajne u tolikoj mjeri da se ne može izvršiti priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije.
- 3) Ukoliko se u postupku vrednovanja inostrane visokoškolske kvalifikacije ustanove razlike koje onemogućavaju priznavanje u potpunosti u skladu sa podnesenim zahtjevom, komisija je obavezna dokumentovati navedene razlike, te sugerisati alternativno, djelimično i/ili uslovno priznavanje.

Član 17. (*Formalna prava*)

Kada se uz inostranu visokoškolsku kvalifikaciju u državi porijekla vežu formalna prava, kvalifikacija se treba procijeniti kako bi se nositelju dala usporediva formalna prava u Bosni i Hercegovini, u onoj mjeri u kojoj ta prava postoje i proizilaze iz kompetencija koje potvrđuje kvalifikacija.

Član 18. (*Sadržaj rješenja*)

- (1) Rješenje o priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije obavezno sadrži minimalno sljedeće elemente:
 - a) naziv Fakulteta;
 - b) broj i datum rješenja o priznavanju;
 - c) lične podatke podnosioca zahtjeva;
 - d) razlog podnošenja odnosno pravni interes za priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije;
 - e) podatke o inostranoj visokoškolskoj ustanovi na kojoj se izvodi studijski program koji je predmet priznavanja.
- (2) U rješenju o akademskom priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije, pored elemenata utvrđenih u stavu (1) ovog člana, obavezno se navodi priznati stručni, akademski ili naučni naziv/titula u skladu sa Pravilnikom o korištenju akademskih titula i sticanju naučnih i stručnih zvanja na visokoškolskim ustanovama u Kantonu Sarajevo i Spiskom akademskih titula, naučnih i stručnih zvanja koja se mogu sticati na visokoškolskim ustanovama u Kantonu Sarajevo, ukoliko je takva kvalifikacija prepoznata Pravilnikom i Spiskom, a ako ukoliko nije prepoznata tada se naznačava samo originalni naziv/titula koja je stečana na inostranoj visokoškolskoj ustanovi.

- (3) U rješenju o akademskom priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije o započetom studiju, pored elemenata utvrđenih u stavu (1) ovog člana, obavezno se naznačava priznati nivo i vrsta studija, te prava na uključivanje u sljedeći nivo studija odnosno nastavak započetog obrazovanja,
- (4) Ako se u postupku priznavanja utvrdi da studijski program inostrane visokoškolske ustanove znatnije odstupa od studijskog programa na Fakultetu, rješenjem će se utvrditi obaveza polaganja dopunskih ispita ili izrade određenih radova.
- (5) Troškove dopunskih ispita i izrade određenih radova snosi podnosilac zahtjeva.

Član 19.
(*Registar*)

- (1) Fakultet je obavezan voditi registar zaprimljenih i riješenih zahtjeva za priznavanjem inostranih visokoškolskih kvalifikacija.
- (2) Podaci iz stava (1) ovog člana unose se u registar za svaku kalendarsku godinu posebno.
- (3) Registar zaprimljenih i riješenih zahtjeva za priznavanje inostranih visokoškolskih kvalifikacija vodi visokoškolska ustanova.
- (4) Fakultet je obavezan nakon provedenog postupka za akademsko priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije dostaviti visokoškolskoj ustanovi sve podatke iz člana 18. ovog pravilnika radi upisa u registar.

Član 20.
(*Sadržaj registra*)

- (1) Obavezan sadržaj registra iz člana 19. ovog pravilnika obavezno se sastoji od baze podataka i dokumentacione osnove:
- (2) Bazu podataka čine:
 - a) datum prijema zahtjeva za priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije;
 - b) ime, očevo ime i prezime podnosioca zahtjeva;
 - c) datum, mjesto rođenja i državljanstvo podnosioca zahtjeva;
 - d) naziv države i ustanove koja je izdala inostranu visokoškolsku kvalifikaciju;
 - e) naziv inostrane visokoškolske kvalifikacije ukoliko je isti dodijeljen, broj i datum izdavanja;
 - f) naziv studijskog programa na kojem je inostrana visokoškolska kvalifikacija stečena;
 - g) broj i datum zaključka o dopunskim ispitima;
 - h) broj i datum isprave o položenim dopunskim ispitima;
 - i) broj i datum rješenja o priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije;
 - j) naziv isprave o inostranoj visokoškolskoj kvalifikaciji čije priznavanje se traži sa naznakom datuma izdavanja i broja isprave;
 - k) broj i datum izvještaja komisije o provedenom postupku priznavanja;
 - l) imena članova komisije sa naznakom akademskog zvanja uz naznaku oblasti za koju je izvršen izbor;
 - m) broj i datum rješenja o priznavanju inostrane visokoškolske kvalifikacije;
 - n) datum podnošenja žalbe, ukoliko je podnesena;
 - o) broj i datum odluke o žalbi sa naznakom drugostepene odluke;
 - p) napomena.
- (3) Dokumentacionu osnovu čine:
 - a) zahtjev za priznavanje inostrane visokoškolske kvalifikacije;
 - b) isprava o inostranoj visokoškolskoj kvalifikaciji čije priznavanje se traži;
 - c) zapisnik/izvještaj komisije o provedenom postupku priznavanja;
 - d) odluka vijeća fakulteta ili akademije, odnosno Senata Univerziteta;

- e) rješenje o priznavanju;
- f) žalba, ukoliko je podnesena;
- g) odluka o žalbi.

DIO ŠESTI – NADZOR I NAKNADE

Član 21.

(Nadzor nad zakonitošću rada)

Nadzor nad primjenom odredbi ovog pravilnika vrši Ministarstvo za obrazovanje, nauku i mlade Kantona Sarajevo.

Član 22.

(Visina naknade)

Visinu naknade za provođenje postupka akademskog priznavanja inostranih visokoškolskih kvalifikacija posebnom odlukom utvrđuje Vlada Kantona Sarajevo na prijedlog Ministarstva za obrazovanje, nauku i mlade Kantona Sarajevo.

DIO SEDMI – PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Član 23.

(Prestanak važenja i okončanje započetih postupaka)

- (1) Stupanjem na snagu ovog pravilnika prestaje da važi pravilnik inostranih visokoškolskih kvalifikacija Ekonomskog fakulteta u Sarajevu broj: 01-1-13/12 od 29. 05. 2012. godine.
- (2) Postupci priznavanja inostranih visokoškolskih kvalifikacija započeti prije stupanja na snagu ovog pravilnika dovršit će se po propisima po kojima su započeti.

Član 24.

(Stupanje na snagu)

Ovaj pravilnik stupa na snagu narednog dana od dana objavljivanja na Oglasnoj ploči Fakulteta.

Broj: 02-6598/18
Datum: 21. 11. 2018. godine

DEKANESA
Prof. dr Jasmina Selimović